

<b>Zeitschrift:</b>	Physiotherapeut : Zeitschrift des Schweizerischen Physiotherapeutenverbandes = Physiothérapeute : bulletin de la Fédération Suisse des Physiothérapeutes = Fisioterapista : bollettino della Federazione Svizzera dei Fisioterapisti
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband
<b>Band:</b>	- (1981)
<b>Heft:</b>	6
<b>Rubrik:</b>	Verbandsmitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Société suisse de la spondylarthrite ankylosante

12 questions – 12 réponses

## 1. Qu'est-ce que la spondylarthrite ankylosante, en abrégé Sp.A.?

La Sp.A. est une affection rhumatismale, une inflammation enraïssante de la colonne vertébrale appelée également pelvispondylite rhumatismale ou – dans les pays de langue allemande – «Morbus Bechterew».

## 2. D'où vient la dénomination: «Morbus Bechterew»?

Le nom de «maladie de Bechterew» a été donné en souvenir d'un grand médecin russe W. Bechterew, 1857 - 1927, professeur de psychiatrie et de neurologie à Saint-Pétersbourg, qui étudia diverses formes d'enraïsissement de la colonne vertébrale.

## 3. La Sp.A. est-elle fréquente?

On estime que les personnes atteintes de Sp.A. représentent entre le 3 et le 5 pour mille de la population adulte. Elle frappe beaucoup plus souvent les hommes que les femmes.

## 4. Quelles sont les caractéristiques de la Sp.A.?

Processus inflammatoire des articulations de la colonne vertébrale et ossification consécutive; les disques intervertébraux se soudent et il se produit un enraïsissement progressif de la colonne. A un stade avancé, ankylose de toute la colonne avec courbure du dos.

## 5. Quels sont les effets de la Sp.A. pour le patient?

Violentes douleurs, diminution de la mobilité, accablement, moral mis à rude épreuve, difficultés d'ordre professionnel, danger d'invalidité précoce.

## 6. Quelles sont les causes de la Sp.A.?

Etiologie encore inconnue.

## 7. Quelles est la durée de la maladie?

Elle débute le plus souvent entre 20 et 30 ans et dure toute la vie.

## 8. Comment combattre la Sp.A.?

Par différentes thérapies:

– médicaments anti-inflammatoires et analgésiques,

– moyens thérapeutiques physiques servant à maintenir la mobilité de la colonne

– cures thermales et massages permettant la relaxation et le renforcement de la musculature

– gymnastique spécifique quotidienne

## 9. Qu'est-ce que la Société suisse de la Sp.A.?

Une organisation d'entraide réunissant les patients atteints de Sp.A. et leurs amis.

## 10. Quels sont les buts de la Société suisse de la Sp.A.?

- Créer des liens entre les patients
- encourager les échanges de vues, et d'expériences
- organiser des groupes régionaux de thérapie sous la direction de physiothérapeutes
- informer sur les problèmes spécifiques médicaux, thérapeutiques et sociaux
- faire mieux connaître les différents moyens thérapeutiques
- établir des contacts entre patients et services médicaux et sociaux
- publier un bulletin d'information.

## 11. Avec quelles organisations collabore-t-elle?

Avec toutes les organisations compétentes, en particulier la Ligue suisse contre le rhumatisme et les ligues cantonales affiliées.

## 12. Comment devient-on membre de la Société?

En demandant son admission au secrétariat:

Dufourstrasse 31, 8008 Zürich  
(tél. 01/69 17 69)

La cotisation annuelle se monte à Fr. 18.— pour les membres.

# Journées scientifiques de Fribourg, 6/7 Novembre 81

Ces journées scientifiques mises sur pied par la jeune et enthousiaste section de Fribourg appellent un premier commentaire. Le dynamisme constructif n'est pas mort au sein de la FSP. En effet, la section de Fribourg, sous l'impulsion de son président, Monsieur Bernard de Raemy, a réussi une organisation parfaite et sans contretemps. La réception fut chaleureuse, l'ordonnance des conférences maintenait l'intérêt, les exposants présentaient quelques nouveautés propres à relancer certains secteurs de la physiothérapie et la soirée de gala, riche en rebondissements subtils, permit à beaucoup d'emporter quelques souvenirs rares et hilares.

Le programme scientifique proprement dit se singularisa par quelques instants d'un grand intérêt scientifique. Une place particulière doit être réservée à l'exposé passion-

nant de Monsieur Yves Blanc qui, se distançant de la conception habituelle mais moyennâgeuse de la réalité musculaire, dressa un bilan des recherches actuelles sur l'activité musculaire sans oublier de mentionner l'impact de ces nouvelles données sur les techniques à la disposition des praticiens. A signaler également les conférences du Professeur Wiesendanger, du Docteur Fritchy et de Monsieur Dunand.

Il est cependant regrettable de souligner que le film sur «Les contentions adhésives dans la traumatologie musculaire», tant par sa qualité que par son intérêt, n'a pas répondu à l'attente des auditeurs.

Un merci chaleureux à M. B. de Raemy, à ses collaborateurs directs, Messieurs Hoeppli, Peyraud et Rod ainsi qu'à toute la section de Fribourg.

Les appareils d'hydrothérapie Benz, une conception d'avant-garde.

## Symbole de qualité



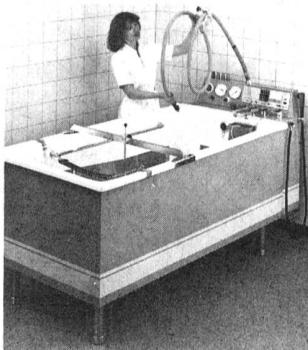
La nouvelle gamme d'appareils d'hydrothérapie Benz bénéficie d'une expérience de nombreuses années ainsi que des dernières nouveautés techniques. Une qualité éprouvée alliée à un design résolument moderne permettent à ces installations de répondre aux plus hautes exigences. Demandez notre catalogue détaillé.



### Modèle 786:

**Bain quatre cellules:** éléments de carrosserie en tôle 2 mm avec revêtement anti-corrosif et couleur à choix ● bacs des bras entièrement pivotants ● fixation magnétique des électrodes ● programmation électronique pour courbes de température (bains de bras ou de pieds, selon Hauffe)

**Chaise du patient:** pivotant de 360° ajustage électrique de la hauteur sans palier ● siège amovible vers l'avant d'environ 30 cm



### Modèle 800-807: Modèle 825:

**Combinaison: massage sous l'eau/traitements électriques:** pupitre et carrosserie extérieure en tôle de 2 mm avec revêtement anti-corrosif ● baignoire en tôle d'acier, résistante aux acides, intérieur émaillé (blanc) ● couleur extérieure émaillé (blanc) ● couleur extérieure à choix ● réglage de la pression du jet de massage à portée de main du thérapeute ● régulation automatique de la température du bain et du jet de massage ● dispositif de suspension du tuyau flexible ● dimensions mod. 500 I: 218 x 90 cm ● dimensions mod. 600 I: 223 x 95 cm



**Baignoire combinée médicinale-CO<sub>2</sub>:** Pupitre et carrosserie extérieure en tôle de 2 mm avec revêtement anti-corrosif ● baignoire en tôle d'acier, résistante aux acides ● intérieur émaillé (blanc) ou inox ● couleur carrosserie extérieure à choix ● dispositif d'imprégnation de gaz carbonique incorporé ● sur demande, dosage électronique d'eau salée ● dimensions: 200 x 80 cm

**BENZ**

Appareils pour Hydrothérapie  
CH-8033 Zürich

représenté par



**PHYSIO-SERVICE SA**

Route de Crissier 32  
CH-1023 Crissier  
Téléphone 021/35 24 61

# Geburtsvorbereitung Umfrage

Zwei Schüler der Physiotherapieschule Leukerbad stellen eine Diplomarbeit zusammen über das Thema der Geburtsvorbereitung, sowie sie in den verschiedenen Regionen der Schweiz durchgeführt wird.

Diese Arbeit wird statistisch und technisch dargestellt, mit einer Beschreibung der verschiedenen angewandten Methoden.

Nachdem mit den Spitätern und spezialisierten Kliniken Kontakt aufgenommen wurde, möchten die Autoren auch von der Erfahrung profitieren, die Physiotherapeuten in privater Praxis oder als Angestellte, in Verbindung mit diesem Problem, gesammelt haben.

Interessenten sind gebeten, zum Zwecke der Zustellung eines Fragebogens, mit der untenstehenden Adresse Kontakt aufzunehmen.

M. Ruffiner  
Kelchbachstrasse 3  
3904 Naters

## RECHERCHE

*Nous sommes deux étudiantes de l'Ecole de Physiothérapie de Loèche-les-Bains et nous rédigeons un travail de diplôme sur le thème de la préparation à l'accouchement telle qu'elle est pratiquée dans les différentes régions de Suisse.*

*Notre étude sera statistique et technique, avec description des différentes méthodes utilisées.*

*Ayant contacté les hôpitaux et les cliniques spécialisées de la confédération, nous aimerais également pouvoir profiter de votre expérience, à vous physiothérapeute, qui, en privé ou en institution, êtes lié(e) de près au problème, et ce, afin de montrer toutes les facettes de la préparations.*

*Aussi, si vous êtes concerné(e) et si vous acceptez de nous aider, nous vous prions de prendre contact avec nous à l'adresse mentionnée en post-scriptum; nous nous permettrions alors de vous envoyer notre questionnaire et de vous interroger de vive voix.*

*P.-S.: adress: M. Ruffiner  
Kelchbachstrasse 3  
3904 Naters*

## Leuenberger eröffnet neue Perspektiven für die postoperative Nachbehandlung



WYMOTON Klinikgerät für die kombinierte MF+NF Wechselstrom-Therapie – ermöglicht alle klassischen Indikationen der Gleichstromtherapie und der Reizstromtherapie mit nieder- und mittelfrequenten Strömen. **Mittelfrequenz (11 kHz) und Niederfrequenz (250 Hz) in einem Gerät, für die individuelle Therapie, entwickelt von Physiologen für Physiotherapeuten!**

- BON**  Senden Sie uns Ihre ausführliche Dokumentation über die multiplexe WYMOTON-Therapie  
 Senden Sie uns Unterlagen über das neue WYMOTON Koffergerät  
 Wir bitten um den Besuch Ihres WYMOTON-Therapie-Experten, nach vorhergehender telefonischer Kontaktnahme

Name \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_ Zuständig \_\_\_\_\_

WYMOTON Koffergerät für die vereinfachte, postoperative Nachbehandlung:

- für die Muskelaktivierung mit Mittelfrequenz (11 kHz)
- leicht, handlich und anwendungsfreundlich
- **Spezialität: postoperative Behandlung unter Gips mit Mittelfrequenz** (Spezial-Elektrode wird mitgeliefert)
- kann von jedem Patienten zuhause auch selbst bedient werden

**Immer mehr Therapeuten behandeln ihre Patienten mit den modernen WYMOTON Dreiphasen-Wechselstrom-Tonierungsgeräten!**

Lassen auch Sie sich über die vielen Vorteile der WYMOTON-Therapie orientieren.

**Leuenberger**  
H. Leuenberger AG, Abt. WYMOTON  
CH-8154 Oberglatt, Tel. 01/8501333  
Telex 52352 leube ch

## «L'Ippoterapia»

Anche nel nostro cantone si sente parlare di ippoterapia nell'ambito della fisioterapia. Il cavallo, animale da secoli al servizio dell'uomo, le troviamo oggi in una posizione diversa del solito, inserito anche lui nelle «attività paramediche».

Guardiamo però cosa ci dice in merito il gruppo svizzero di ippoterapia.

L'ippoterapia è una forma di trattamento fisioterapico, che ha per scopo l'utilizzazione della particolare attività cinetica del cavallo. In effetti i movimenti del dorso di cavallo agiscono direttamente sul paziente come aiuto di allenamento fisico.

Il paz. non ha un influsso attivo sul cavallo, ma si lascia condurre da quest'ultimo. Questo significa che l'ippoterapia non va frantesa con l'equitazione!

I pazienti che solitamente si affidano a questo tipo di trattamento sono: emiplegici, gli IMC, le MS.

Cosa è la chiave di tutta questa terapia?

Il mov. ritmico a tre dimensioni, o passo tridimensionale, prodotto dal dorso dell'animale ha un effetto favorevole sui pazienti con disturbi motorici.

La posizione seduta, gambe divaricate, il paz. percepisce i movimenti fini che rilassano la muscolatura contratta, e questo sti-

mola le reazioni d'equilibrio in modo più profondo che le altre forme di terapia. In questo caso il cavallo rappresenta una forma ausiliaria di terapia di grande valore.

L'ippoterapia va praticata in luoghi appositi e tranquilli, questo per riguardo al paziente. Il cavallo viene condotto da un aiuto, mentre il fisioterapista si occupa del paziente sorvegliando che egli possa trovare il suo equilibrio.

I pazienti beneficiano in media di due trattamenti alla settimana, con una durata di 20 minuti l'uno.

Il trattamento termina quando le reazioni d'equilibrio normali sono bene integrati nel comportamento motorio del paziente.

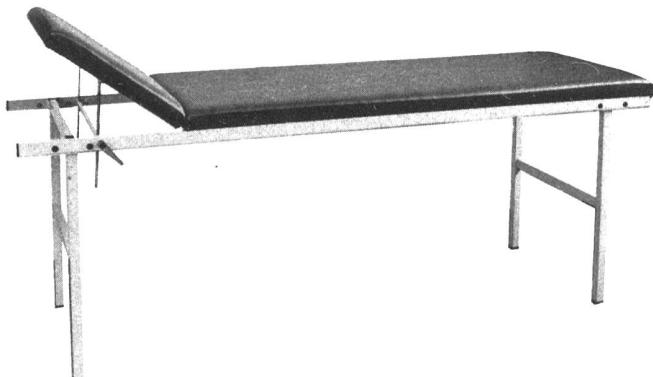
Questo terapie, o trattamenti, vengono prescritte da medici ed eseguite da fisioterapisti specializzati in ippoterapia.

Il gruppo organizza, in genere una volta all'anno, dei corsi di formazione per fisioterapisti, ed inoltre favorisce una loro adesione, come pure emana un bollettino d'informazione.

Se qualcuno dei nostri colleghi ticinesi avesse interesse al caso può rivolgersi a:

Groupe Suisse pour l'hippotherapie  
Clinique neurologique universitaire  
Hôpital cantonal  
4031 Bâle

## Dr. SCHUPP · Praxis-Liegen



Hochwertige Liegen, stabiles Vierkantrohrgestell, weiß kunststoffbeschichtet. Füße mit Niveau-Ausgleich.

Bequeme Kopfteilverstellung über 2 Klemmstangen (sehr stabil) mittels Handhebel. Kräftige, gesicherte Scharniere. Polsterung hochwertiger Verbundschaum, bestes Kunstleder in creme, braun, grün oder schwarz.

L 195 cm, B 65 cm, H 75 cm (oder nach Wunsch).

Preis ab Werk incl. Verpackung zuzügl. MWSt.  
Absenkbarer Kopfteil mit Nasenschlitz, Mehrpreis DM 79,-

DM 288,-

Dr. SCHUPP GmbH & Co · 7290 FREUDENSTADT  
Postfach 840      Telefon 07443/6033 Tonband 6034      Telex 764295

# Fortschritt im Behindertensport

*Gr.* Die sportliche Betätigung der Behinderten soll gefördert werden. Dies zu tun ist der Zweck der achtseitigen Schrift, welche die *Schweizerische Volksbank* unter dem Titel «Sport für Behinderte – ein Weg aus der Isolation und Resignation» herausgegeben hat. Sie stellt die zwanzigste Publikation in der seit 1971 erschienenen Reihe von Volksbank-Sportmagazinen dar. An ihrem Zustandekommen hat der *Schweizerische Verband für Behindertensport SVBS* mitgewirkt. Sie bildet einen Beitrag zum Internationalen Jahr des Behinderten.

Wie sich aus der Schrift ergibt, war es *General Guisan*, der im Jahre 1956 die Gründung der Schweizerischen Arbeitsgruppe für Invalidensport anregte. Er hatte gesehen, wie sich unsere Nachbarländer um die Besserstellung ihrer zahlreichen Kriegsverehrten bemühten. Seine Idee fiel auf fruchtbaren Boden. Heute gibt es in unserm Land 90 Invalidensportgruppen, in denen 7500 Behinderte regelmässig Sport treiben. Doch die Schweiz zählt annähernd 250'000 Behinderte! Der SVBS steht also weiterhin vor grossen Aufgaben. Dem gleichen Ziel gilt die Broschüre der Schweizerischen Volksbank. Ihre ermutigenden Worte und ihre 30 aussagekräftigen Bilder aus vielen Sportbereichen sind durchaus geeignet, Behinderte zu sportlichem Tun anzuregen. Möchte die Publikation deshalb insbesondere auch von jenen Behinderten, die noch nicht Sport treiben, gelesen werden!

Die Schrift kann bei allen Filialen der *Schweizerischen Volksbank* sowie beim *Schweizerischen Verband für Behindertensport SVBS, Bürglistr. 11, 8002 Zürich* unentgeltlich bezogen werden.

*Anschrift des Verfassers:*  
Dr. jur. Grischott  
7431 Ausser-Ferrera

Soeben in deutscher Sprache erschienen

## Muskeldehnung

### warum und wie?

Olaf Ejventh und Jern Hamberg

### Eine erfolgreiche Behandlungs-methode bei Schmerzen und beschränkter Beweglichkeit

Professor Harald Brodin, Schwedische Ärztezeitung Nr. 50/80:

Vor allem die Krankengymnasten ziehen Nutzen aus diesen 2 Büchern. Aber auch Ärzte mit Interesse für das Problem des Bewegungsapparates sind über die Bücher sehr erfreut. Man braucht sie sowohl zur Ausbildung, als auch zur Weiterbildung der Ärzte und Krankengymnasten.

Brita Barstad, Hanne Langeland, Ragnhild Haneborg, Ingrid Hadler, Roar Sand, Fysioterapeutinnen Norwegen Nr. 4/81:

Insofern wir wissen, ist es das erste Mal, dass in der Literatur ein so allumfassendes und nuanciertes Bild über verschiedene Muskeldehnungsmöglichkeiten vorgezeigt wird.

### BESTELLSCHEIN



Senden Sie mir bitte gegen Nachnahme  
**Muskeldehnung, warum und wie?**

Anzahl:  Teil I    **«Die Extremitäten»**  
135.–SFr. + Vers.spesen

Anzahl:  Teil II    **«Die Wirbelsäule»**  
125.–SFr. + Vers.spesen

Name:

Vorname:

Strasse:  Nr.:

PLZ:  Ort:  Land:

Unterschrift:

Einsenden an:  
Remed Verlags AG  
Postfach 2017  
CH-6300 Zug 2/Schweiz  
Telefon: 042 / 21 63 70

# Kurse/Tagungen Courses/Journées



SCHWEIZERISCHER PHYSIOTHERAPEUTENVERBAND  
SEKTION NORDWESTSCHWEIZ  
FACHGRUPPE FUNKTIONELLE BEWEGUNGSLEHRE

## Einführungskurs in Funktioneller Bewegungslehre nach Klein-Vogelbach

**Kursleitung:** Dr. med. h.c. Susanne Klein-Vogelbach mit Assistenten  
**Ort:** Kantonsspital Bruderholz, Bottmingen b/Basel  
**Datum:** 15. — 19. Februar 1982  
 Dieser Kurs ist besetzt.

## Weiterführender Kurs in Funktioneller Bewegungslehre (FBL)

**«Mobilisierende Massage / Widerlagernde Mobilisation als Behandlungstechnik am Bewegungs-niveau BWS / Rippen und Hüftgelenk / LWS»**

**Kursleitung:** Dr. med. h.c. Susanne Klein-Vogelbach mit Assistenten  
**Ort:** Kantonsspital Bruderholz, Bottmingen b/Basel  
**Datum:** 15. — 18. März 1982  
**Voraussetzung:** Mindestens ein Einführungskurs in FBL  
**Kursgebühr:** Fr. 300.—  
**Anmeldung an:** Fachgruppe FBL  
 z.H.v. Frau K. Eicke  
 Alemannengasse 112, 4058 Basel

## Einführungskurs in Funktioneller Bewegungslehre nach Klein-Vogelbach

**Kursleitung:** Frau Kathy Hedinger-Arm, Instruktor FBL, Fachlehrerin in FBL an der Schule für Physiotherapie Schaffhausen.  
**Ort:** Schaffhausen  
**Datum:** 13.—17. April 1982  
**Kursgebühr:** Fr. 300.—  
**Anmeldung an:** Fachgruppe FBL  
 z.H.v. Frau K. Eicke  
 Alemannengasse 112, 4058 Basel

## Weiterführende Kurse in Funktioneller Bewegungslehre (FBL) sind geplant:

**«Status und Behandlung der Cervikalsyndrome»**

im November 1982

**«Gangschule»** im Dezember 1982

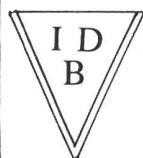
Weitere Angaben erfolgen später

SCHWEIZERISCHER PHYSIOTHERAPEUTENVERBAND  
SEKTION NORDWESTSCHWEIZ  
FACHGRUPPE FUNKTIONELLE BEWEGUNGSLEHRE

## Lehrgang in Funktioneller Bewegungslehre nach Klein-Vogelbach (FBL):

### Ausbildung zum Instruktor in FBL

**Beginn:** Januar 1982  
 Der Lehrgang erstreckt sich über zwei Jahre  
**Referentin:** Dr. med. h.c. Susanne Klein-Vogelbach  
**Ort:** Basel  
**Adressaten:** Physiotherapeuten, die über vertiefte Kenntnisse in funktioneller Bewegungslehre verfügen  
 Teilnehmerzahl beschränkt  
**Anmeldung an:** Fachgruppe FBL  
 z.H.v. Ursula Künzle  
 Kantonsspital Basel, Neurologie  
 4031 Basel



L'INSTITUT E. DICKE  
DE BINDEGEWEBSTHERAPIE (I.D.B.)  
direction A. Hendrickx annonce:

## le cours de Bindegewebsmassage

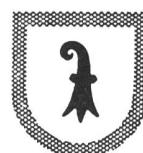
(massage réflexe — méthode Dicke)  
Professeur: A. Hendrickx

Cours complet en 3 sessions de 30 heures chacune

1. session: du 24 au 27 février 1982 inclus
2. session: du 5 au 8 mai
3. session: du 3 au 6 novembre 1982 inclus

Coût: 8.000 fr.b. par session

Renseignements et inscription à l'I.D.B., rue E. Bouillot 61, Bte. 11, 1060 Bruxelles, Tel. 02/343 97 48.



ORTHOPÄDISCHE  
UNIVERSITÄTSKLINIK BASEL

## Behandlung Grundkurs in der erwachsener Hemiplegie (Bobath-Konzept)

**1. Teil:** vom 7.—18. Juni 1982  
**2. Teil:** vom 26.—29. Oktober 1982  
**Kursleitung:** Margret Sprenger, leitende Physiotherapeutin am Kantonsspital Basel  
**Organisation:** Rosmarie Muggli, Felix Platter-Spital Basel  
**Adressaten:** Physio- und Ergotherapeuten mit einer abgeschlossenen 3-jährigen Ausbildung an einer anerkannten Schule  
**Voraussetzung:** Möglichkeit zwischen beiden Kursteilen am Arbeitsplatz praktische Erfahrungen mit erwachsenen Hemiplegikern sammeln zu können.  
**Teilnehmerzahl:** auf 24 beschränkt  
**Kursgebühr:** Fr. 700.— für Mitglieder des SPV  
 Fr. 800.— für Nichtmitglieder  
**Anmeldung:** Die schriftliche Anmeldung mit Angaben der Ausbildungsschule, Verbandszugehörigkeit und Arbeitsgebiet ist bis zum 10. Januar 1982 zu richten an:  
 Frau Rosmarie Muggli, Bobath-Kurs  
 Felix Platter-Spital  
 Burgfelderstrasse 101  
 4055 Basel



**IX. Internationaler Kongress des WCPT in Stockholm, Schweden  
23. – 28. Mai 1982**

Für interessierte SPV-Mitglieder organisiert der Verband eine gemeinsame Reise nach Schweden.

**Kosten**

Gruppenflug (mind. 6 Personen):	
Zürich – Stockholm – Zürich	SFr. 735.–
Genf – Stockholm – Genf	SFr. 805.–
Charterflug (mind. 149 Personen):	
Zürich – Stockholm – Zürich	SFr. 625.–

Hinflug: 22. Mai 1982

Rückflug: 29. Mai 1982

(Tarifänderungen bleiben vorbehalten)

Einschreibegebühren für Kongress:

bis 15.1.1982	SEK 1'200.–
nach 15.1.1982	SEK 1'600.–

**Hotel (Einzelzimmer)**

Kat. A	ca. SEK 500 – 575.–
Kat. B	ca. SEK 400 – 495.–
Kat. C	ca. SEK 285 – 395.–

Vorauszahlung für Reservation von SEK 600.– wird von der Hotelrechnung abgezogen.

**Kongressprachen**

Englisch und Französisch (Simultanübersetzungen)

**Programm/Anmeldeformulare**

Bezug beim Zentralsekretariat des SPV  
(Telefon: 01 / 202 49 94)

**Anmeldung**

Schriftlich mit offiziellem Anmeldeformular des WCPT  
bis spätestens 15. Januar 1982 an:

SPV Zentralsekretariat,  
Postfach 516,  
8027 Zürich

unter gleichzeitiger Vorauszahlung von SFr. 900.– an  
PC 80-32767

KANTONSSPITAL BASEL/SCHWEIZ  
SCHULE FÜR PHYSIOTHERAPIE

**Fortbildungskurs 1982**

*Leitung und*

*Organisation:* Ortrud Bronner/Fränzi Hertner

**Weiterführender Lehrgang in PNF am 5./6./7. April 1982**

*Referentin:* Verena Jung

*Inhalt:* Wiederholung der Grundprinzipien –  
Mattenarbeit – Gangschulung

**Kurse in Funktioneller  
Bewegungslehre (FBL)**

*Thema:* Einführung in die FBL

*Kurs 2* vom 19.–23. Juli 1982

*Kurs 3* vom 13.–17. September 1982

**Weiterführende Lehrgänge:**

*Thema:* (für beide Kurse gleich)  
Der funktionelle Status unter besonderer Berücksichtigung der  
Beinachsen

**IX. Congrès International de la CMTP à Stockholm,  
Suède, 23 au 28 mai 1982**

La fédération organise un voyage de groupe pour ses membres désirant participer au prochain Congrès International de la CMTP.

**Frais**

Voyage en groupe (6 personnes au min.):

Zurich – Stockholm – Zurich SFr. 735.–

Genève – Stockholm – Genève SFr. 805.–

Voyage en charter (149 personnes au min.):

Zurich – Stockholm – Zurich SFr. 625.–

Aller: 22. Mai 1982

Retour: 29. Mai 1982

(sous réserve d'un changement de tarif)

Frais d'inscription au congrès:

jusqu'au 15.1.1982 SFr. 1'200.–

après 15.1.1982 SFr. 1'600.–

**Hotels (Chambres single)**

Cat. A ca. SEK 500 – 575.–

Cat. B ca. SEK 400 – 495.–

Cat. C ca. SEK 285 – 395.–

Avance sur réservation de SEK 600.– sera déduite sur la facture de l'hôtel.

**Langues de Congrès**

Anglais et Français (traduction simultanée)

**Programm/Bulletin d'inscription**

peuvent être obtenus au Secrétariat central de la FSP  
(tél. 01/202 49 94)

**Inscription**

par écrit avec formule d'inscription officielle *jusqu'au 15. janvier 1982 au plus tard à la:*

FSP, Secrétariat central  
C.P. 516  
8027 Zurich

Une avance de SFr. 900.– est à payer au  
CCP 80-32767 au moment de l'inscription.

*Kurs 2* vom 26.–30. Juli 1982

*Kurs 4* vom 20.–24. September 1982

**Voraussetzungen:** mindestens *ein* Einführungskurs  
innerhalb der letzten 5 Jahre, sowie  
gründliche Kenntnisse von Band 1.

**Unterrichtsassistent für alle Kurse**

(Teilnehmerzahl begrenzt)

**Voraus-**  
**setzungen:** Teilnahme an mehreren Fortbildungs-  
kursen in FBL innerhalb der letzten  
5 Jahre in Basel und/oder Bad Ragaz.  
Diplom der Schule für Physiotherapie  
am Kantonsspital Basel.

Die erste Assistenz muss in einem  
Einführungskurs gemacht werden.

**Aufgaben:** die mit der Referentin ausserhalb der  
Kurszeiten erarbeiteten Themen werden  
in Gruppenarbeit an die Teilnehmer  
weitergegeben.

**Teilnehmerzahl in allen Kursen beschränkt.**

**Kursgebühren für alle Lehrgänge Fr. 60.–/Tag.**

Programm und Anmeldeformular erhältlich:  
Sekretariat der Schule für Physiotherapie  
des Kantonsspitals,  
Klingelbergstrasse 61, 4031 Basel  
Telefon 061/25 25 25, int. 3807 von 8.00–10.00h)



## CERCLE D'ÉTUDE 1982

### Cours de perfectionnement hebdomadaires

Tous les mardis de 13 h. à 13 h. 45 à l'Hôpital Beau-Séjour, pavillon Louis XVI, Genève.

### Cours de perfectionnement hebdomadaires

Tous les trois premiers jeudis de chaque mois, de 11 h. à 12 h., au CHUV (auditoire de l'Hôpital de Beaumont), Lausanne.

### Cours de perfectionnement

Le deuxième vendredi de chaque trimestre dès le 8.1.1982 à 17 h., à l'Hôpital de Sion.

### I. Anatomie palpatoire et massage transverse profond

Enseignant: M. A. BAKHCHPOUR

Dates: 6 et 7 février 1982.

Prix du cours Fr. 350.—

Membres SRP Fr. 300.—

### II. «TAPING» — Contension souple

Enseignants: MM. Jean-Luc ROSSIER  
Daniel PAGGY  
François SCHOEBO

Dates: 2 mardis par mois dès le 16.3.82 de 20 h. à 22 h.

Prix du cours Fr. 550.—

Membres SRP Fr. 500.—

### III. Algies vertébrales

Enseignant: M.R. SOHIER

Dates: 17 et 18 avril 1982.

Prix du cours Fr. 400.—

Membres SRP Fr. 350.—

### IV.a) Ostéopathie — Stade 2

Enseignant: M. Philippe MERCIER

Dates: 10 au 14 mai 1982 inclus.

Prix du cours Fr. 550.—

Membres SRP Fr. 500.—

### IV.b) Ostéopathie — Stade 2

Mêmes modalités que le cours IV. a).

### V. Drainage lymphatique

Enseignant: M. Albert LEDUC

Dates: 1<sup>er</sup> au 4 juin 1982 inclus.

Prix du cours Fr. 450.—

Membres SRP Fr. 400.—

### VI. Stade 1 — Rééducation posturale de la colonne vertébrale selon les principes de Mme KLEIN-VOGELBACH

Enseignantes: Mlle Annegret DETTWILER  
Mme E. SCHILLING-HARING

Dates: 11 et 12 juin 1982 inclus.

Prix du cours Fr. 350.—

Membres SRP Fr. 300.—

### VII. Rééducation proprioceptive dans les affections rhumatisantes et traumatologiques du membre inférieur et du rachis

Enseignant: M. Jean FÉLIX

Dates: 28 juin au 2 juillet 1982 inclus.

Prix du cours Fr. 400.—

Membres SRP Fr. 350.—

### VIII. Ostéopathie — Stade 3

Enseignant: M. Alexander RUPERTI

Dates: 5 au 9 juillet 1982 inclus.

Prix du cours Fr. 550.—

Membres SRP Fr. 500.—

### IX.a) Ostéopathie — Stade 1

Enseignant: M. Claude RIGAL

Dates: 13 au 17 septembre 1982 inclus.

Prix du cours Fr. 450.—

Membres SRP Fr. 400.—

### IX.b) Ostéopathie — Stade 1

Mêmes modalités que le cours IX. a).

### X.a) Ostéopathie — Stade 1

Enseignant: M. Claude RIGAL

Dates: 20 au 24 septembre 1982 inclus.

Prix du cours Fr. 450.—

Membres SRP Fr. 400.—

### X.b) Ostéopathie — Stade 1

Mêmes modalités que le cours X. a).

### XI. Electrothérapie et Rééducation fonctionnelle

Enseignant: M. Jean FÉLIX

Dates: 27 septembre au 1<sup>er</sup> octobre 1982 inclus.

Prix du cours Fr. 450.—

Membres SRP Fr. 400.—

### XII. Journées scientifiques

Journées organisées par la Société romande de physiothérapie et la Section intercantonale (Valais)

Dates: 15 et 16 octobre 1982.

### XIII. Stade II — Rééducation posturale selon les principes de Mme KLEIN-VOGELBACH

Enseignantes: Mlle Annegret DETTWILER

Mme E. SCHILLING-HARING

Dates: 22 et 23 octobre 1982 inclus.

Prix du cours Fr. 350.—

Membres SRP Fr. 300.—

### XIV. Traitement de l'hémiplégie chez l'adulte selon la méthode Bobath

Enseignante: Mme Margret SPRENGER

Dates: 14 au 21 novembre 1982 inclus et 28 février au 4 mars 1983 inclus.

Prix du cours Fr. 800.—

Membres SRP Fr. 750.—

### XV. Mobilisation de la colonne vertébrale selon les principes de MAITLAND — Stade 2

Enseignant: M. Neil MUNRO

Dates: 5 au 10 décembre 1982 inclus

Prix du cours Fr. 650.—

Membres SRP Fr. 550.—

### XVI. Mobilisation de la colonne vertébrale selon les principes de MAITLAND — Stade 1

Mêmes modalités que le cours XV.

Dates: 13 au 18 décembre 1982 inclus.

Votre inscription sera prise en considération dès le versement de la finance d'inscription au secrétariat de la SRP: 2, rue Saint-Pierre, CH - 1003 Lausanne, CCP 10 - 26141.

# PRESSE - MITTEILUNG

für Von Dach + Co., Silent Gliss, 3250 Lyss



*Kaum sichtbarer Sensor schützt eine besonders wertvolle Hausorgel vor schädlicher Sonnenbestrahlung*

*Ein bekannter Augenarzt in Baden ist Besitzer einer Hausorgel. Zu diesem Instrument hat er und seine Familie eine besonders enge Beziehung, haben sie doch während einem Jahr ihre Ferien beim Orgelbauer verbracht und einen Teil der Orgel selbst gebaut. So die Holzpfeifen und ein Teil des Gehäuses, die Schnitzereien und die Bemalung.*

*Auch sonst handelt es sich um eine bemerkenswerte Familie. Jedes der 9 Kinder spielt eines oder mehrere Instrumente, und zwar Hausorgel, Klavier, Cembalo, Cello, Oboe, Geige, Bratsche, Fagott, Kontrabass, Horn und Harfe. Ein ganzes Familienorchester!*

*Die Pfeifen der Hausorgel sind empfindlich auf Temperaturschwankungen und verstimmen sich auch bei Lichteinfall. Aus diesem Grund suchte der Augenarzt nach einer Lösung, bei welcher sich die Vorhänge vollautomatisch schliessen und öffnen, sobald ein bestimmter Helligkeitswert über- oder unterschritten wird. Mit Hilfe des kaum sichtbaren Sensors (Kreis) und dem elektrischen Vorhangssystem Silent Gliss wurde das Problem gelöst. Bei Lichteinfall schliessen sich die Vorhänge – wie von Geisterhand gezogen – um sich automatisch wieder zu öffnen, sobald keine Sonneneinstrahlung mehr vorhanden ist.*

*Der wirksame Schutz dieser wertvollen Hausorgel zeigt eine der vielfältigen Möglichkeiten moderner Technik für den Erhalt geschaffener Werte.*

# atmen

Atemschule WOLF  
Unser Buch: «**Integrale Atemschulung**»  
Von Klara Wolf

**Atemkur-Wochen Februar-Oktober 1982:** Ferien, die optimale Erholung bringen durch Pflege der Atmung und körperlich-seelische Entspannung:

**Mt. Pelerin (Vevey) — St. Moritz — Lausanne —  
Schloss Elman (Oberbayern)  
Stuttgart — Hamburg — Hannover**

**Atemkurse übers ganze Jahr:** In Zürich — Aarburg — Olten — Untersiggenthal — In Brugg auch Schwangerschaftsgymnastik.

**Einzelunterricht** für Atmung, — Rücken — Vegetativum in Brugg — Biel — und innerhalb der Atemkurwochen.

**Seminare** zur Ausbildung künftiger Atempädagogen oder für Fachkräfte oder Laien, die tieferen Einblick in die Arbeit gewinnen möchten: April + Oktober — **Mt. Pelerin**.

**Kursprogramm:**  
Atemschule Wolf  
CH-5200 Brugg  
Telefon 056/41 22 96, vormittags

## Ungenutzte Wege der manuellen Behandlung

## Schlüsselzonen-Massage

Gezielte Tiefenmassage korrespondierender Zonen nach Dr. Marnitz.

### Themen:

**Untere Körperhälfte:** Lenden-Bein-Segmentgruppe, Hüftgelenk, Kniegelenk und Fuss.

**Obere Körperhälfte:** Cervicale Segmentgruppe, Schultergürtel, Nacken, Kopf, Arm und Hand.

### Lehrgangsort:

**Bad Säckingen:** Krankengymnastik und Massageschule,  
vom 5.2. bis 7.2.1982 und  
vom 26.2. bis 28.2.1982  
abgeschlossener Lehrgang.

Am Schluss Gesamtbescheinigung.

**Anmeldung:** Anton Piegsa, Krankengymnast  
Rotes-Kreuz-Krankenhaus  
Physik. Abteilung  
D-2800 BREMEN 1

# WELEDA



## Erkennen, heilen, pflegen

Eine Fülle von Informationen geschrieben von Ärzten und Apothekern, wollen im WELEDA-Almanach Anregungen zu einem vertieften Verstehen von Gesundheit und Krankheit vermitteln.

WELEDA — Heilmittel, diätetische und pflegekosmetische Präparate — im Einklang mit Mensch und Natur.

• •

Bestellcoupon für kostenlose Zustellung des WELEDA-Almanach, 248 Seiten, reichhaltig illustriert

Name \_\_\_\_\_

Strasse/Nr. \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_ Ph. \_\_\_\_\_

WELEDA AG, 4144 Arlesheim

# 中華按摩

# AKUPUNKT-MASSAGE nach Penzel

## LEHRPROGRAMM

## Der A-Kurs

Im A-Kurs erlernen Sie die SPANNUNGS-AUSGLEICH-MASSAGE; sie ist die Grund- oder Wurzelbehandlung der AKUPUNKT-MASSAGE. Erst durch die SAM wird der Organismus für die spätere Punktbehandlung reaktionsbereit gemacht. Die SAM gleicht über die Meridiane grobe Energieflusstörungen aus und führt den Organismus von medikamentöser Fremdsteuerung zur Eigenregulation zurück.

Massagerichtung und Reizort werden eindeutig geklärt und durch Demonstrationen bewiesen. Die hier erlernten Techniken können im Anschluss an den Kurs praktisch ange-

Der R. Kurs

Punktsuche, Punktortung und die verschiedenen Möglichkeiten der manuellen und apparativen Punktbehandlung werden praktisch geübt. Im theoretischen Unterricht stehen die unterschiedlichen Energieverlagerungen, das Arbeiten nach den energetischen Regeln, spezielle Punktkombination und unsere Narbenentstörung auf dem Stoffplan. Demonstrationen und Eigenerleben kennzeichnen diesen Kurs in besonderer Weise.

## Der C-Kurs

Hauptthema dieses Kurses ist die Behandlung der erkrankten Wirbelsäule. Unsere WS-Therapie besteht darin, Störungen der anatomischen Struktur und der Energieversorgung gleichzeitig zu bewerten und zu behandeln.

Absolut gewaltfreie Wirbelsäulenpflege zur Normalisierung der WS-Statik; Sand-Seiden-Striche, die die Diagnose des APM-Therapeuten. Wiederum ein Kurs in dem eine - in jeder Praxis - erfolgreich anwendbare Technik vermittelt wird. Wirbelverlagerungen lassen sich - ohne Eingriff des Behandlers - korrigieren.

## Der D-Kurs

Energien, die dem Körper von aussen zugeführt werden (Wärme, Kälte, Therapieströme) bezeichnen wir als Fremdenergie. Auf dem Programm steht die Arbeit mit Fremdenergie und deren Einsatz nach den Kriterien: Energie-Fülle/Leere.

Alle vier Kurse ergeben zusammen ein Therapiesystem, das Ihnen in allen Fällen, in denen physikalische Therapie angezeigt ist, wirksame Mittel in die Hand gibt.

Es ist ratsam, die einzelnen Kurse in grösseren zeitlichen Abständen zu besuchen. Der Kursteilnehmer sollte das Wissen des A-Kurses in der Praxis festigen, ehe er den weiterführenden B-Kurs besucht.

Unsere Kurse sind Arbeitskurse, deren Schweregewicht nicht auf Vorträgen, sondern auf praktischer Arbeit liegt. Alle Techniken werden von uns demonstriert und anschliessend in Gruppen an den Arbeitstischen unter Anleitung unserer Dozenten und Assistenten praktisch geübt. Hier werden keine Theorien aufgebaut, hier wird praktisch gearbeitet.

Kostenlose Informationen übersenden wir Ihnen gern. Anfragen und Kursanmeldungen richten Sie bitte an:  
Lehrinstitut W. Penzel — Lärchenblick 2 D-3452 Heyen Telefon (05533) 1356

**Kurse, die eventuell in der Schweiz angeboten werden sollten, sind von uns nicht autorisiert.**

# Therapiekissen nach Horn

- Dynamische Wirbelsäulenbehandlung durch Entspannung und Mobilisation – die sanfte Alternative zur Chirotherapie.

Das Therapiekissen ist ein aus der passiven Wassergymnastik und dem Schlingentisch entwickeltes Therapiegerät mit verbesserter Wirkung. Durch optimale Lagerung in einer für jede Praxis anwendbaren Form führt es zu einer entscheidenden Therapie-Erleichterung.

Therapiekissen aufblasbar, mit Kern zur Kyphosierung der Wirbelsäule, einschließlich zusätzlicher Beinauflage, komplett **DM 285,-** (Preis ab Werk incl. Verpackung zuzügl. MWSt.)

#### Lizenzhersteller und Alleinvertrieb:

## Internationales Forum für medizinische Liegehilfen

In Zusammenarbeit mit dem Institut für Schlaforschung in Hamburg beschäftigen wir uns mit der richtigen, physiologisch korrekten Körperlagerung und deren Auswirkungen als therapeutische Begleitmaßnahme.

Wir wissen, dass kein Nacken, kein Rücken, keine Schulter und auch keine Hüfte gleich sind wie andere – dass jeder Mensch seine eigenen Liegegewohnheiten, aber auch seine spezifischen Liegeprobleme hat!

Mit unseren Erkenntnissen und unserer Erfahrung sind wir Ihnen gerne behilflich, die für Ihr Problem bestmögliche Lösung zu finden – beispielsweise bei

- Migräne
- Nackenschmerzen
- Muskelverspannungen
- Wirbelsäulenschmerzen
- Hexenschuss
- Rheuma
- Kreislaufbeschwerden
- Krampfadern
- Raucherbein
- Allergien

Kreuzen Sie bitte an, worüber wir Sie umfassend und kompetent informieren dürfen. Gegen Einsendung dieses Inserates (inkl. Fr. 2.– in Briefmarken) an untenstehende Adresse erhalten Sie unsere Broschüre «Liegehilfen» zugestellt.

Name \_\_\_\_\_  
Vorname \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_ PT

### Medizinische Liegehilfen

Beratungsstelle Kurzentrum Rheinfelden  
CH-4310 Rheinfelden, Telefon 061-871877



Die bewährte Formel  
für Therapie und  
Prophylaxe:

## Schweizer YUMA-Moor

**Indikationen:** Deg. Gelenkerkrankung, Spondylarthrose, Coxarthrose, Gonarthrose, prim. und sek. chron. Polyarthritis, Lumbago, Myogelose, Neuralgie, Neuritiden, Luxationen, Distorsionen, Bursitis, Sportunfälle etc.

### Therapieformen:

#### **YUMA-MOORBAD MOORSCHWEFELBAD MOORFICHTENBAD**

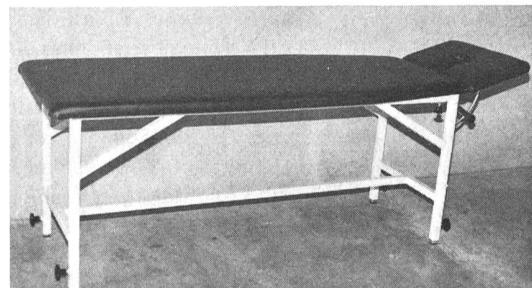
schlammfrei, 2 dl pro  
Vollbad, kein Nachbaden,  
kein Verschmutzen

Verlangen Sie Literatur und Muster bei:

## fango co

Postfach 127, 8640 Rapperswil  
Tel. (055) 27 88 77

## NEU: LEMA MASSAGE- LIEGEN



Einfache massive Konstruktion

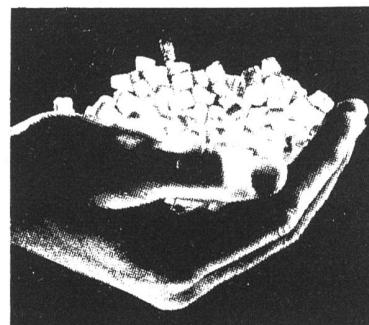
**Vorteile:** Höhe verstellbar, Kopfteil m. Gesichtsausschnitt, pos. u. neg. verstellbar, gute zweckmässige Polsterung etc.

**Abholpreis:** Modell VARIO Fr. 675.–  
Modell PLI Fr. 730.–

Verlangen Sie unverbindlich  
Prospekte.

## MASSAGEINSTITUT

M. Leu, Im Zwingli 201,  
8211 Hemmental, Tel. 053/6 05 39



## micro-cub Medizinaleis

- o entspannt die Muskulatur und wirkt schmerzdämpfend.
- o bleibt auch mit Wasser vermischt streufähig
- o das weiche Eis schont empfindliche Haut

Die wache Mitarbeit des Patienten unterstützt Ihre Bewegungstherapie und bringt Erfolg.

Bitte verlangen Sie eine Gratis-Eisprobe!  
Tel. (085) 6 21 31

## KIBERNETIK AG

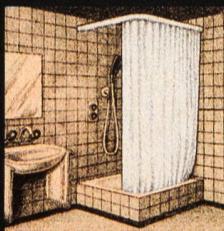
Eismaschinen-Fabrik

CH - 9470 BUCHS

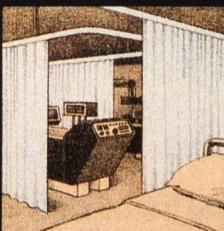
# sicher, zweckmässig, wirtschaftlich



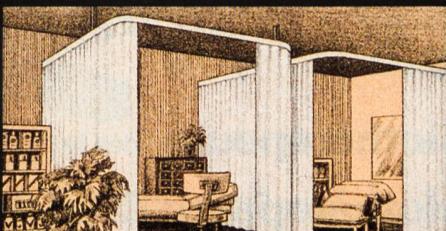
Kantonsspital Freiburg



Vorhanggarnitur für Bad  
und Dusche



Vorhangabtrennungen in  
Physiotherapieabteilungen



Raumunterteilung:  
Untersuchung/Massage

Für die Unterteilung von Räumen in Spitäler, Kliniken, Bädern, Kuranstalten und Heimen ist das Cubicle-System SILENT GLISS 6100 ein zweckmässiges und wirtschaftliches Innenausbauelement.

Es ermöglicht ohne bauliche Veränderungen in Neubauten oder bestehenden Gebäuden jede gewünschte flexible Raumabtrennung – gerade oder abgebogen – ohne Raumverlust.

Raumabtrennungen mit dem SILENT GLISS-Cubicle-System sind formschön, korrosionsbeständig und leicht zu reinigen. Sie lassen seitlich und nach unten volle Bewegungsfreiheit. Ihre hohe Belastbarkeit – freitragend bis 3 m – erfüllt die Sicherheitsbedürfnisse der Patienten und des Pflegepersonals.

Interessante Kombinationen sind möglich, zum Beispiel für die Aufhängung von Infusionsflaschen, Leseleuchten, elektrischen Leitungen, Bildern und Kleidern.

Wir beraten Sie gerne.

SYSTEM



**VonDach+Co**

3250 Lyss  
Telefon 032/84 27 42

**Gutschein** für nähere Unterlagen:

- Cubicle-System
- Bezugsquellen
- für unverbindliche und kostenlose Beratung und Vorführung
- Terminvorschlag:

Name:

Adresse:

PLZ/Ort:

Telefon:

Senden an: Von Dach+Co., 3250 Lyss

ISTITUTO OSPIZIO BAMBINI  
6924 SORENGO — LUGANO

Centro ticinese per handicappati fisici

**cerca**

per l'inizio de febbraio o data da convenire

### **Fisioterapista con diploma Bobath**

si offre: – possibilità de lavoro con neonati, bambini in età scolastica e giovani-adulti  
– ambiente nuovo, stimolante  
– buone prestazioni sociali, 8 settimane di vacanza, 42 ore settimanali

si chiede: – esperienza di lavoro con bambini  
– capacità di lavorare in équipe con personale psicopedagogico, medico e terapeutico

Inviare offerte corredate dai diplomi e certificati di lavoro a Direzione Istituto «Ospizio Bambini» 6924 Sorengo / Lugano. Tel. 091/54 66 44

THURG. KANTONSSPITAL  
MÜNSTERLINGEN  
am Bodensee



Für unsere modern eingerichtete Physikalische Therapie suchen wir für sofort oder nach Vereinbarung

### **dipl. Physiotherapeut/in**

Selbständige und verantwortungsvolle Tätigkeit im Rahmen der Behandlung hospitalisierter und ambulanter Patienten.

Unsere Arbeits- und Anstellungsbedingungen sind gut.

Unser Cheftherapeut, Herr M. Borsotti, erteilt Ihnen gerne alle gewünschten Auskünfte.

**Kantonsspital 8596 Münsterlingen**  
**Telefon: 072 / 74 11 11**

**«LES BUISSONNETS»** Centre de traitement et home-école pour enfants IMC

cherche

**1 Physiothérapeute** dès le 1.2.1982

**1 Physiothérapeute-Chef** dès le 15.8.1982 ou selon entente

Nous demandons:

- Formation Bobath ou expériences avec les enfants IMC
- Langue maternelle française avec bonnes connaissances de l'allemand ou inversément
- Aptitudes à travailler en équipe.

Nous offrons:

- Semaine de 40 h. — 7 semaines de vacances
- Activité auprès d'IMC de 0 à 20 ans.

Adresser demandes de renseignements et offres à:

Direction du Centre IMC «Les Buissonnets», Route de Berne, 1700 Fribourg  
Tél. 037 / 84 11 01

Ihrem Rücken zuliebe

eine **elektrisch höhenverstellbare** Massage-/Extensions-Liege

## **UNIVERSAL de luxe F-W**

Mit 2-, 3- und 5teiliger Liegefläche  
oder als Extensions-Tisch mit  
gleitender Liegefläche

Stabile Konstruktion

Hoher Bedienungskomfort

Polsterbezug in mehreren  
Farben

*preisgünstig*

**neu**



**Planen Sie eine eigene Therapie?  
— verlangen Sie unser Einrichtungs-Angebot:**

**GUTSCHEIN**

ich wünsche

Offerte

unverbindliche Demonstration

Probelieferung nach vorheriger tel. Vereinbarung



- Interferenzstrom-Therapiegeräte
- Niederfrequenzstrom-Therapiegeräte
- Ultraschall-Therapiegeräte
- Mikrowellen-Therapiegeräte
- Massage-Geräte
- Fango-Aufbereitungsanlagen
- Wärme- und Kältekompresen
- Massage-Liegen
- Gymnastik-Geräte
- .....

- Kompl. Therapie-Einrichtung

NAME: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

PLZ/ORT: \_\_\_\_\_

TEL.: \_\_\_\_\_

Einsenden an:

**FRICAR AG, 8031 Zürich**

Förrlibuckstrasse 30/ Telefon 01/ 42 86 12

**fricar**

**Cabinet privé** cherche pour début 1982

### **1 physiothérapeute**

(temps partiel possible)

Dominique Monnin, 6, ch. de la Gare – Porrentruy tél. 066/66 62 77

**Médecin spécialiste** de la place de **Fribourg** cherche pour le 1.1.1982

### **une physiothérapeute** à plein temps.

Possibilité de travailler partiellement en clinique.

**Dr. M. Gapany**, Grands Places 14, 1700 Fribourg, Tél.: 037/22 50 32

Gesucht Physiotherapeut/in, welche/r Interesse hätte eine

### **Physiotherapeutische Praxis**

zu eröffnen.

Geräte und konsiliarische Möglichkeiten mit einem Arzt vorhanden.

Anfragen unter Chiffre 994 an Plüss Druck AG, Postfach 1301, 8036 Zürich

Gesucht auf Januar 82 oder später

### **Alleinphysiotherapeut/-in**

Vielseitige, interessante Arbeit in ländliche Praxis, praktisch keine Massage. Gleitende Arbeitszeit. Sehr gute Anstellungsbedingungen.

Offerten bitte richten an Drs. H. und K. Flachs-mann, 8488 Turbenthal, Tel. 052/45 10 64.

Britisch qualifizierte

### **Physiotherapeutin**

mit Deutschkenntnissen sucht auf Frühjahr 1982 eine Stelle in der Schweiz.

Miss Irene Wright, 68, Southgrove Road, Ecclesall, Sheffield S10 Anq, England.

Unser kleines Team in einem ärztlich geleiteten Physiotherapieinstitut sucht zur Ergänzung noch eine weitere

### **diplomierte Physiotherapeutin**

Beginn: so schnell wie möglich

Arbeitszeit: 50 bis 100%, frei einteilbar

Ferien: 4 Wochen

Arbeitsort: im Zentrum von Bern

Gute Besoldung

Offerten erbeten unter Chiffre 1003 an Plüss Druck AG, Postfach 1301, 8036 Zürich

### **L'HÔPITAL REGIONAL DE ROLLE**

(70 lits)

cherche un(e)

### **Physiothérapeute**

pour compléter son équipe.

#### **Activités hospitalière et ambulatoire.**

Entrée: 1.2.1982 ou à convenir.

Très bonnes prestations sociales. Studio meublé indépendant à disposition.

Adresser offres à la direction de l'hôpital, 1180 Rolle

L'Unité hospitalière du Val-de-Travers, 2114 Fleurier

cherche pour son service de physiothérapie en pleine extension

un / une

### **physiothérapeute**

pour une entrée immédiate ou date à convenir.

Bonnes conditions d'engagement et excellent climat de travail garantis.

Faire offre à la Direction.

## Dipl. Physiotherapeut

(A76), mit Kursen in Man. Ther., Atemther. und Sensitivtrainings, sucht im Grossraum von Zürich

einen neuen **Arbeitsplatz** auf Anfang 1982.

Bisherige Arbeitsgebiete:  
Rheumatologie, Unfallrehab. u.a.m.  
Vorzugsweise kämen in Frage: Private Physiotherapie- oder Arztpraxis, kleinere Klinik.

Chiffre 1001 an Plüss Druck AG,  
Postfach 1301, 8036 Zürich

Sind Sie die

## Physiotherapeutin

oder **Logopädin**, die mit uns



D. Scheitlin  
Physiotherapeutin



E. Astner  
Ergotherapeutin

gemeinsam, ab sofort oder nach Übereinkunft, ein Therapiteam bilden möchten?

Unser Schulheim für körperbehinderte Kinder, das sich Ihnen als Arbeitsstätte anbietet, wird gegenwärtig von 46 Kindern im Alter von 5 bis 6 Jahren besucht. Es würde uns freuen, wenn Sie uns mit Ihrem Wissen, Können und mit Ihrer Persönlichkeit helfen würden, an der Zukunft dieser Kinder zu bauen.

Wenn Sie die Bobath-Ausbildung bereits hinter sich oder Interesse daran haben, erwarten wir gerne Ihre Bewerbung oder Ihren Anruf.

Schulheim für körperbehinderte Kinder,  
Fröhlichstrasse 12, 5000 Aarau  
(Tel. 064/24 49 19)

## BUCHS / ST. GALLEN

### Gesucht:

## dipl. Physiotherapeutin

ab sofort oder nach Vereinbarung

Nähere Auskunft erteilt:  
M. Bandelier-Luzi, 9470 Buchs,  
Tel. (085) 6 64 19

Les Hôpitaux de la Ville de Neuchâtel,  
Cadolles-Pourtalès

cherchent, afin de repourvoir un poste  
devenant vacant:

## Un(e) Physiothérapeute – Chef

dans le service de physiothérapie de l'hôpital  
Pourtalès

Exigences:

- diplôme d'une école de physiothérapeute et si possible quelques années de pratique et attestations de cours, ou stages de spécialisation.
- aptitudes à la conduite d'une équipe de 4 à 5 physiothérapeutes, sens de l'organisation.

Activité intéressante — traitements des patients de l'hôpital et traitements ambulatoires post-opératoires.

**Entrée en fonction:** début janvier 1982  
ou à convenir

Les offres écrites, accompagnées d'un curriculum vitae doivent être adressées à l'office du personnel de l'hôpital Pourtalès, Maladière 45, 2000 Neuchâtel.



Regionalspital Thun

Für unsere Physikalische Therapie suchen wir auf 1. Januar 1982 oder nach Vereinbarung eine/n

## Chef-Physiotherapeut(in)

Arbeitsgebiete: – Chirurgie  
– Orthopädie  
– Innere Medizin  
– Neurologie  
– Ambulatorium

Wir erwarten gute Fachkenntnisse, einige Jahre praktische Tätigkeit, Organisationstalent, sowie die Fähigkeit, ein mittelgrosses Team (5 Physiotherapeuten/innen) und 3 med. Bademeister/innen zu leiten.

Sie finden bei uns eine interessante und verantwortungsvolle Tätigkeit mit zeitgemässen Anstellungsbedingungen.

Schriftliche Bewerbungen sind zu richten an Herrn Dr. med. H.P. Müller, Chefarzt, Regionalspital, 3600 Thun.



## RÄTISCHES KANTONS- UND REGIONALSPITAL CHUR/GRAUBÜNDEN – SCHWEIZ

Im Hinblick auf die Umstrukturierung unserer Abteilung für Physikalische Therapie suchen wir eine(n)

### **Cheftherapeutin / Cheftherapeuten**

Die therapeutische Betreuung der Patienten erfolgt sowohl in der Therapieabteilung als auch auf den Stationen.

Nebst vielseitiger fachlicher Tätigkeit (viscerale Chirurgie, Orthopädie, Neurochirurgie, Innere Medizin, Pädiatrie, HNO) bietet die Stelle Führungsverantwortung, besonders im Hinblick auf den Ausbau der Abteilung.

Wir erwarten:

- Fachkompetenz und Organisationsgeschick
- Eignung für Führung eines Teams von 6–8 Physiotherapeutinnen
- einige Jahre Berufspraxis.

Wir bieten:

- Selbständige und verantwortungsvolle Tätigkeit in unserem Zentrumsspital
- gute Anstellungsbedingungen
- Fortbildungsmöglichkeiten.

Wir geben gerne weitere Auskünfte. — Ihre schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an die

**Direktion des Rätischen Kantons- und Regionalspitals, 7000 Chur/Schweiz**  
Tel. 081/21 51 21, intern 166/168

---



**BALGRIST**  
Orthopädische Universitätsklinik Zürich

Zur Mitarbeit in unserem Team suchen wir eine

### **Physiotherapeut / in**

Wir behandeln Patienten mit Krankenbildern aus den folgenden Bereichen:

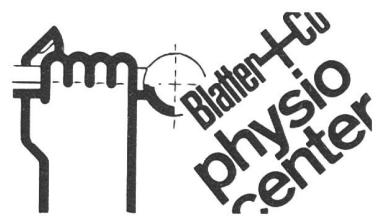
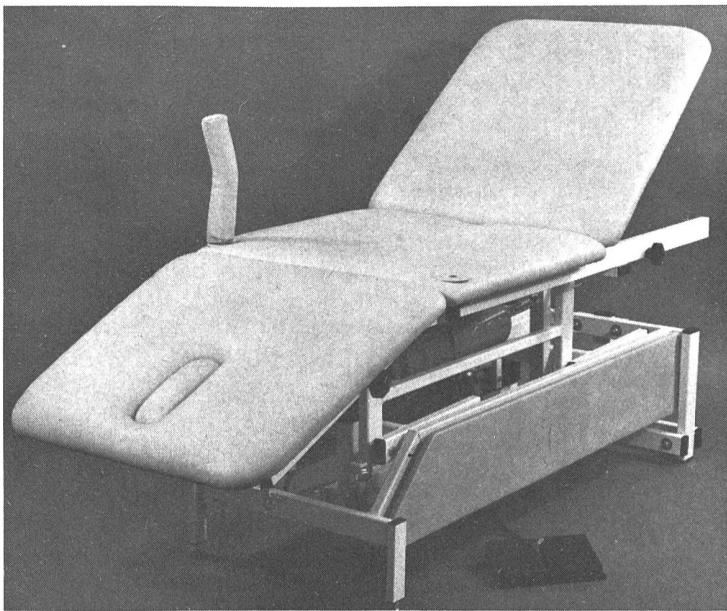
- Orthopädie (Kinder und Erwachsene)
- Rheumatologie
- Neurologie

Wir bieten Ihnen

- geregelte Arbeitszeit
- angenehmes Arbeitsklima
- innerbetriebliche Fortbildung (wöchentlich)
- gute Anstellungsbedingungen (Besoldung nach kantonalem Reglement, Personalrestaurant und moderne Unterkünfte)

Bitte schreiben Sie an die Verwaltungsdirektion der **Klinik Balgrist, 8008 Zürich, Forchstrasse 340, Tel. 01/53 22 00**

---



## Manuala— ein starkes Stück— von AKRON

Der Manualtisch zeichnet sich aus durch eine überaus robuste Bauweise, wie sie für die manuelle Therapie gefordert wird.

Der verstärkte Rahmen, die gross dimensionierten Lager und der leistungsfähige Motor sind Garanten dafür, dass dieser Tisch auch nach Jahren noch seine sprichwörtliche Stabilität behalten wird.

Die Polsterung der Tischplatten besteht aus einem kompakten Verbundschaumstoff, der gerade die richtige Resilienz aufweist. Die Kanten sind rundgepolstert, damit Sie und der Patient sich daran nie wehtun können. Dank doppelten Fußschaltern lässt sich die Höhe des Tisches auch während der Behandlung millimetergenau höher oder tiefer stellen, ohne den Arbeitsplatz verlassen zu müssen.

Ein Horndispositiv ermöglicht Hüft- und Schultergelenksextensionen. Und falls Sie mit dem Perl'schen Gerät arbeiten, lässt sich ein solches am Tisch anbringen.

### Technische Merkmale:

- Standfest auf vier Füßen mit Niveaueinstellung
- Mobil durch vier Lenkrollen, um den Tisch mühelos verschieben zu können
- Elektrisch ausfahrbare Räder
- Kopfteil positiv und negativ verstellbar
- Fussteil negativ verstellbar
- Mund- und Nasenöffnung mit Schliessklotz
- Elektrischer Kolbenmotor für sanfte und ruckfreie Höhenverstellung von 50 bis 89 cm.

### Zusatzeile nach Wahl:

- Lochdispositiv für Hörner
- Horn für Schulter- und Hüftgelenksextensionen
- Doppelter Fußschalter
- Perl'sches Gerät
- Seitliche Schienen für Gurtenbefestigung.

Fordern Sie ausführliche Unterlagen an über unser gesamtes Programm von Behandlungstischen und über weitere Geräte für die Physikalische Medizin.

**DrBlätter + Co**  
Succ. E. Blätter

Bedarf für die physikalische Medizin

Staubstrasse 1 8038 Zürich Tel. 01 / 482 14 36  
61, rue Prévost-Martin 1205 Genève Tél. 022 / 20 14 22

---

## LUZERN

Per sofort oder nach Vereinbarung

### **dipl. Physiotherapeutin**

abwechslungsreiche, selbständige Arbeit in einem angenehmen Arbeitsklima.

Über Lohn, Ferien, Arbeitszeit werden wir uns sicher einig.

**PHYSIOTHERAPIE URS HODEL**  
Alpenstrasse 10, 6004 Luzern  
Tel. 041/51 28 18

---

## **Gesucht**

### **Physiotherapeutin**

selbständige Tätigkeit,  
gute Anstellungsbedingungen,  
Fortbildungsmöglichkeiten,  
Teilzeitarbeit möglich,  
gutes Arbeitsklima

Ruth Räth,  
Gartenstrasse 3, 7000 Chur  
Tel. 081/24 41 80 oder 51 58 51

---

## **Tagesschule für sehgeschädigte mehrfachbehinderte Kinder, Zürich**

Wir suchen nach Vereinbarung

### **Physiotherapeut/in**

wenn möglich mit Bobath-Ausbildung.

Wir erwarten Erfahrung mit behinderten Kindern, selbständige Arbeitsweise, Integration in das heilpädagogische Team, Anleitung von Mitarbeitern und Eltern.

Wir bieten voll- oder Teilzeitanstellung, günstige Arbeitszeit und Lohn nach kantonalen Ansätzen.

Schriftliche Bewerbungen sind zu richten an die

Schulleiterin, Regensbergstrasse 121,  
8050 Zürich, Tel. 01/312 48 40

---

---

## **BEZIRKSSPITAL LANGNAU und REG. KRANKENHEIM LANGNAU / Schweiz**

Zur Ergänzung unseres Teams (4 Therapeuten/innen) suchen wir **per sofort**

### **dipl. Physiotherapeut/in**

Wir bieten abwechslungsreiche Arbeit mit stationären und ambulanten Patienten aus folgenden Gebieten:

- innere Medizin
- allgemeine Chirurgie
- Orthopädie
- Pädiatrie (ebenfalls CP-Kinder)
- Gynäkologie / Geburtshilfe
- Geriatrie

ausserdem:

- gleitende Arbeitszeit
- gute Anstellungsbedingungen
- individuelle Wohnmöglichkeiten
- Stadt Bern und Sportgebiete (Sommer- und Wintersport) in unmittelbarer Nähe (ca. 30 Min.)

Anfragen und Bewerbungen sind zu richten an:

Verwaltung des  
Regionalen Krankenheims  
CH-3550 Langnau i.E.  
Tel. 035 / 2 42 12

---

## **ILGENHALDE**

**SONDERSCHULHEIM ILGENHALDE**  
**8320 FEHRALTORF ZH**

In unser Team suchen wir:

### **Physiotherapeut/in**

der/die Freude an der Arbeit mit mehrfachbehinderten Kindern hat.  
Deutschkenntnisse sind erforderlich.

Bobath-Ausbildung und Erfahrung in der Arbeit mit Kindern sind erwünscht.

#### **Wir bieten:**

- Selbständiges, verantwortungsvolles Arbeiten
- Mitarbeit im Team (Erzieher-Lehrer-Therapeut)
- 8 Wochen Ferien
- 5-Tage-Woche, 40 Std./Woche

Bewerbungen werden erbeten an  
**KINDERHEIM ILGENHALDE**,  
z.Hd. Herrn J. Egli,  
8320 Fehraltorf.  
Tel. 01/954 15 46

---

# NEU

## Manipuliertisch «Varia»



- Aus unserer Fabrikation
- Elektromotorisch verstellbar
- Stamskinpolster, Farbe wählbar
- Zentral blockierbare Rollen
- Alles beidseitig bedienbar
- Wir liefern unverbindlich zur Probe

**rheess**  
Dübendorf/ZH  
Inhaber Peter Hässig

**Tel. 01/821 64 35**

Fabrik für Spitalapparate  
und Krankenmobilier

Welcher

## **dipl. Physiotherapeut oder Physiotherapeutin**

teilt mit mir Therapieräume an zentraler Lage  
der Stadt Zürich. (Helvetiaplatz)

UW Massage und Gymnastikraum vorhanden.

Telefon 01/56 17 49  
(ab 20.00 Uhr)

## **Gesucht in moderne Landpraxis** 10 Autominuten von **Basel**

### **dipl. Physiotherapeut/in**

- vielseitige, selbständige Arbeit
- gute Entlohnung
- fortschrittliche Sozialeistungen
- moderne Einrichtung
- angenehme Arbeitsatmosphäre

Eintritt nach Vereinbarung (z.B. Frühjahr 1982)  
Dr. med. Rudolf Ott, 4105 Biel-Benken/BL  
Telefon 061/73 53 53

### **DAVOS**

THURG.-SCHAFFH. HEILSTÄTTE, DAVOS-PLATZ

Wir suchen in unsere Mehrzweckklinik auf  
1. April 1982 oder nach Vereinbarung eine zuver-  
lässige, selbständige

### **Physiotherapeutin**

Arbeitsgebiete: Atemtherapie, orthopädische  
Physiotherapie, postoperative Rehabilitation,  
Einzel- und Gruppentherapie.

Interessante Tätigkeit in kleinem Team, gutes  
Arbeitsklima.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an  
Dr. med. F. Suter, Chefarzt, Thurg.-Schaffh.  
Heilstätte, 7270 Davos Platz, Tel. 083/3 55 92

Gesucht per 1.3.1982 oder nach Vereinbarung

### **dipl. Physiotherapeut/in**

in Rheumatologische Praxis in Zürich.

Dr. med. R. Gemperli,  
Spezialarzt FMH für physikalische Medizin,  
speziell Rheumatologie,  
Dufourstrasse 31, 8008 Zürich.  
Tel. 01/251 88 68

KREUZSPITAL  
CHUR



sucht für Frühjahr 1982

### **dipl. Physiotherapeutin/Therapeut**

Das Kreuzspital Chur mit ca. 150 Betten (Chirurgie/Medizin/Gynäkologie/Ophthalmologie) bietet Ihnen Gelegenheit zu vielseitiger, selbständiger beruflicher Tätigkeit mit stationären und ambulanten Patienten (keine Massagen).

Im kleinen Team haben Sie Gewähr für persönliche Atmosphäre und ein gutes Arbeitsklima.

Sie finden bei uns geregelte Arbeits- und Freizeit, Fünftagewoche, Besoldung nach den Ansätzen des Kantons Graubünden, Selbstbedienungsrestaurant mit Bonsystem, Personalhäuser.

Chur liegt im Zentrum des weltbekannten Ferienlandes Graubünden. Idealer Ausgangsort für jede sportliche Betätigung (Skilaufen, Eislaufen, Bergsteigen, Tennis, Reiten, Schwimmen).

Anfragen und Anmeldungen sind erbeten an die Oberin des Kreuzspitales, Loestrasse 99, 7000 Chur, Telefon (081) 21 51 35



**Kinderspital Zürich**  
**Universitäts-Kinderklinik**

Wir suchen per sofort  
oder nach Vereinbarung eine

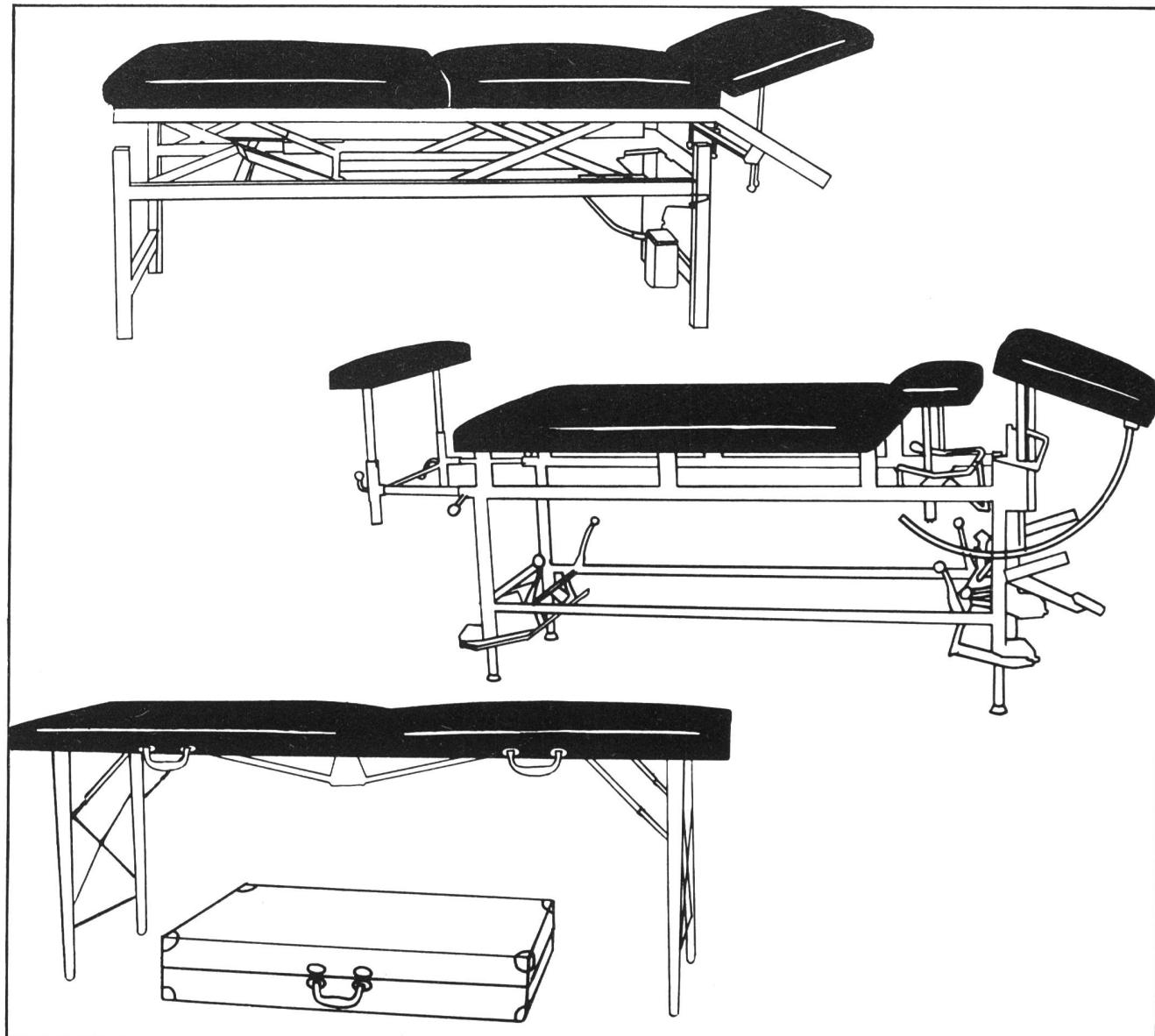
### **Physiotherapeutin**

mit Bobath-Ausbildung

Haben Sie Freude an selbständiger Arbeit in der medizinischen und chirurgischen Klinik sowie in der Intensivstation und schätzen Sie dabei auch die Möglichkeit zur beruflichen Weiterbildung, dann telefonieren Sie uns. Nähere Auskunft erteilt Ihnen gerne Frau Wetterwald, Tel. 01/47 90 90.

Schriftliche Bewerbungen sind zu richten an das

**Kinderspital Zürich**  
Steinwiesstrasse 75, 8032 Zürich



## MASSAGEBÄNKE

**Wir führen das grösste Sortiment.**

Mit Leichtigkeit können die **hydraulisch verstellbaren** Massagebänke durch Fusspedal bedient werden. Eine gute Polsterung dient dem Komfort der Patienten. Masse: 210×70 cm, verstellbar zwischen 62 und 88 cm Höhe.

Verfügbare Modelle: gewöhnliches hydraulisches Massagebett, Ausführung mit zusätzlichen Rädern, elektrisch verstellbares Bett mit Rädern.

Die Massagebänke **Trier** bieten die verschiedensten Variationsmöglichkeiten wie: Höherstellung (Halbautomatik), Herausheben einzelner Teile, Verstellbarkeit der Länge zwischen 160 und 195 cm.

Neben **Standard-Massagebänken** führen wir auch **zusammenlegbare Massagebänke**, die sich besonders für die Verwendung im Patientenzimmer, für Sport usw. eignen. Sie sind leicht zu transportieren. 180×60×74 cm Höhe.

Wir senden Ihnen gerne unsere ausführliche Offerte!

# QUARZ AG

QUARZ AG  
8034 Zürich   Othmarstrasse 8   Telefon 01-251 99 25

**Auf Frühjahr 1982**

zu verkaufen (ev. zu vermieten) in Kantonshauptstadt der Nordostschweiz:

gut eingeführte **Physikalische Therapie** mit grossem Gymnastikraum.

Offerten unter Chiffre 1004 an Plüss Druck AG, Postfach 1301, 8036 Zürich

**TESSIN** (Physikal. Institut)

Dringend gesucht auf 1. Februar 82

**dipl. Physiotherapeutin.**

Sehr schöne, sonnige Therapie, 3-er Team, selbständige Arbeit, ca. 6 Wochen bezahlte Ferien, 13. Monatslohn, überdurchschnittlicher Lohn.

Tel. 092/25 81 09 (während der Arbeitszeit)

**Zu vermieten** per sofort oder nach Vereinbarung in

**Niederrohrdorf/AG** (Region Baden) an sonniger, prachtvoller Aussichtslage, lustiges

**6-Zimmer-Galerie-Einfamilienhaus**

Die talseitigen 2 grossen Kinderzimmer und der Bastelraum mit insgesamt 52 m<sup>2</sup> im Untergeschoss sind separat zugänglich und eignen sich auch als Büro- bzw. Therapieräume.

Mietzins: Fr. 2'140.—/Mt. exkl. NK

Anfragen: 056 / 22 71 15 oder 22 47 49

**KLINIK HIRSLANDEN ZÜRICH**

Für verantwortungsvolle und vielseitige Tätigkeit mit stationären und ambulanten Patienten

suchen wir

**dipl. Physiotherapeutin****Wir bieten:**

- selbständigen und interessanten Aufgabenkreis
- geregelte Arbeitszeit
- angenehmes Arbeitsklima
- innerbetriebliche regelmässige Fortbildung
- fortschrittliche Anstellungsbedingungen
- gute Sozialleistungen

Bewerbungen sind erbeten an:

**KLINIK HIRSLANDEN**, Direktion  
Witellikerstrasse 40, Postfach, 8029 Zürich  
Telefon: 01/53 32 00

**KREISSPITAL 8630 Rüti/ZH**

Wir suchen  
für unser modern eingerichtetes  
physikalisch-therapeutisches Institut

**Physiotherapeutin**

oder

**Physiotherapeut**

zur Ergänzung unseres 5 Planstellen umfassenden Arbeitsteames. Vielseitige Arbeitstätigkeit im Rahmen der chirurgischen und medizinischen Abteilung und ambulant zugewiesener Patienten.

Arbeitszeit und Entlohnung entsprechen den kantonal-zürcherischen Vorschriften und Ansätzen.

Bewerbungen bitte unter Beilage von Ausbildungsausweisen und Angaben über die bisherige Tätigkeit an die

**Direktion des Kreisspital Rüti, 8630 Rüti**

richten. (Tel. 055 33 11 33)

Das ö. Landeskrankenhaus

**Hochzirl / Tirol**

sucht zum baldigen Dienstantritt zwei

**Physiotherapeutinnen  
(Krankengymnastinnen)**

Unterkunft und Verpflegung im Haus. Entlohnung nach dem Landesbedienstetengesetz; bei 14 Monatsgehältern.

Bewerbungen bitte an den ärztlichen Direktor des

**ö. Landeskrankenhauses  
HOCHZIRL  
A-6020 Innsbruck**

Kontusionen  
Distorsionen  
Überforderte Muskeln  
und Gelenke



® **Prelloran**  
Gel Crème

analgetisch  
antiphlogistisch  
resorptionsfördernd  
praktisch geruchfrei

kassenzulässig

Zusammensetzung: Gel, Crème: Heparinoid Geigy 1%, Aethylenglykolmonosalicylat 4%. Indikationen: Stumpfe Sport- und Unfallverletzungen; Entzündung und Schmerzen der Muskeln und Sehnen; akute oberflächliche Phlebitis und Thrombophlebitis. Anwendung: Zur Behandlung schmerzempfindlicher und grosser Flächen: Gel, täglich mehrmals auf die intakte Haut auftragen und ohne Druck verteilen. Wenn zusätzlicher Massage-Effekt von Nutzen ist: Crème, 2-3mal täglich auftragen und leicht einmassieren. Zu beachten: Nicht auf offene Wunden oder Schleimhäute applizieren. Handelsformen: Gel, Crème: Tuben zu 30 g\* und 100 g. Ausführliche Angaben über Zusammensetzung, Eigenschaften, Indikationen, Kontraindikationen, Verträglichkeit, zur Beachtung siehe Standardprospekt. \*kassenzulässig

**Geigy**

## Teilzeitarbeit

Ich suche auf Januar oder nach Vereinbarung eine selbständige

## Physiotherapeutin

in meine orthopädische Praxis in Zürich. Die Arbeitszeit beträgt 10–15 Stunden wöchentlich.

Interessenten melden sich bitte bei:

Dr. med. F. Tschui, Schaffhauserstr. 34,  
8006 Zürich, Tel. 01/361 71 50

## LUZERN

An eidg. dipl. Physiotherapeuten/innen vermieten wir zur selbständigen Führung unser modern eingerichtetes

## physikalisches Institut

angegliedert an eine rheumatologische, internistische und allgemein medizinische Praxis.

Anfragen und Bewerbungen bitte an:  
Dr. med. A. Achermann, Spezialarzt FMH für  
Innere Medizin, spez. Rheumaerkrankungen  
Obergrundstr. 88, 6005 Luzern  
Telefon: 041/41 51 51

## KREISSPITAL 8180 BÜLACH ZH



Für die physikalische Therapie unseres regionalen Schwerpunktspitals suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

## Physiotherapeutin

Wir bieten Ihnen eine vielseitige, interessante und weitgehend selbständige Tätigkeit im ambulanten und stationären Bereich.

Kleines Team, geregelte Arbeitszeit, Besoldung nach kantonalem Reglement.

Anfragen und Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an

Kreisspital Bülach,  
Personaldienst,  
8180 Bülach ZH,  
Telefon: 01/860 82 82, intern 201



Auf unserer Medizinischen Klinik wird die Stelle der

## leitenden Physiotherapeutin

vakant in einem Team von 10 Mitarbeitern.

Spezielle Aufgabe ist die Betreuung der Praktikanten unserer Physiotherapieschule. Bei Neigung wäre auch die Erteilung des krankengymnastischen Unterrichtes in diesem Fachbereich möglich.

Eintritt nach Vereinbarung.

Universitätsspital Zürich,  
Personalabteilung,  
Rämistrasse 100,  
8091 Zürich.  
Telefon: 01/255 28 01 oder 01/255 28 30.

## CLINICA MILITARE NAVAGGIO (Tessin)

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir eine

## dipl. Physiotherapeutin

in unsere modern eingerichtete Physiotherapie für stationäre und ambulante Patienten.

### Wir bieten:

- geregelte Arbeitszeit
- gute Anstellungsbedingungen (Gehalt nach Angestelltentordnung für das Personal der allgemeinen Bundesverwaltung)
- innerbetriebliche Fortbildung (Gelenkmobilisationstechnik und muskuläre Rehabilitation)
- auf Wunsch Unterkunft und Verpflegung im Haus.

Senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an die

Verwaltung der Clinica militare,  
6986 Novaggio  
Tel. 091/71 13 01

# Ein Typ für Physiotherapeuten

Den idealen Arbeitsplatz findet man durch Vergleich. Vergleichen aber heisst, einmal hier arbeiten, einmal dort. Dafür gibt es eine Organisation: Adia Medical. Adia Medical setzt temporäre Fachkräfte des medizinischen und paramedizinischen Bereichs für kürzere oder längere Zeit ein, in Spitälern, Heimen, bei Ärzten. Fachkräfte haben so während Monaten gearbeitet, bis sie den idealen Platz gefunden haben.

Temporäre Arbeit eignet sich für Leute, die sofort arbeiten wollen, die z.B. soeben aus dem Ausland zurück sind, zwischen zwei Stellen stehen, aus privaten Gründen den Wohnort wechseln.

Vielleicht sind Sie im Augenblick in der Situation, dass Sie gerne temporär arbeiten möchten. Setzen Sie sich sofort mit der Ihnen am nächsten liegenden Adia Filiale in Verbindung. Wir orientieren Sie über unsere Bedingungen, unsere modernen Sozialleistungen und Ferienvergütungen.

Haben Sie Freunde und Bekannte, die sich dafür interessieren? Bitte, melden Sie uns ihre Adressen mit dem Coupon. Herzlichen Dank.

Adia Medical,  
ein Spezialdienst der Adia Interim

Aarau, 064/24 36 26. Baden, 056/22 39 05. Basel, 061/22 21 06. Bern, 031/22 80 44. Biel, 032/22 44 66.  
La Chaux-de-Fonds, 039/22 53 51. Genève, 022/21 71 77. Lausanne, 021/20 43 01. Lugano, 091/23 90 84.  
Luzern, 041/23 08 28. Neuchâtel, 038/24 74 14. Olten, 062/22 26 44. St. Gallen, 071/22 29 56. Schaffhausen,  
053/5 33 36. Solothurn, 065/22 69 69. Vevey, 021/52 86 07. Winterthur, 052/23 94 48. Zürich, 01/211 41 41.

---

**Coupon:** Einsenden an Adia Medical Schweiz, Sekretariat, Schulweg 2, 3013 Bern

Ich bin interessiert.

Gewünschter Termin:

Name:

Adresse:

**ADIA**  
*medical*

---

Folgende Freunde und Bekannte würden sich für temporäre Einsätze  
bei Adia Medical interessieren:



## SCHULPFLEGE WINDISCH

Für unsere Heilpädagogische Sonderschule suchen wir auf den 5. Januar 1982

### 1 Physiotherapeutin

für ein Teilpensum von ca. 16 Std.

Die sehr modern eingerichtete Sonderschule befindet sich ca. 10 Gehminuten vom Bahnhof Brugg entfernt und umfasst sieben Abteilungen. Besoldung nach kantonalem Dekret.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an: **Schulpflege Windisch**, Tulpenstrasse 6, 5200 Windisch

Tel. Auskünfte: Schulpflegepräs. 056/41 50 80  
Schulleitung 056/41 41 44

Interessante Möglichkeit für

### Physiotherapeut(in)

ein bekanntes Fitness-Zentrum im Herzen der Stadt Biel zu übernehmen.

Die Anlage umfasst Sauna, Massage, Fitness und Solarium. Es besteht die Möglichkeit, ein physiotherapeutisches Institut zu integrieren.

Qualifiziertes Personal könnte übernommen werden.

Interessiert Sie unser Angebot?

Dann schreiben Sie uns unter Chiffre 1005 an Plüss Druck AG, Postfach 1301, 8036 Zürich.

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft in moderne Privatpraxis Nähe Zürich

### qualifizierte(r), selbständige(r)

### Physiotherapeut(in) sowie

### med. Masseur(euse)

Gerne erwarten wir Ihren Anruf.  
Teilzeitbeschäftigung ist möglich.

Physikalische Therapie  
«Uschter 77»  
Zürichstrasse 1  
8610 Uster  
Tel. 940 44 76 / 940 43 75  
Frau H. Sarbach verlangen



## Städtisches Krankenhaus Mattenhof

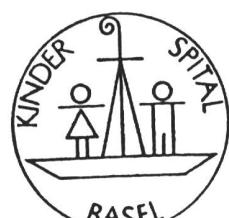
Ein nach modernsten Gesichtspunkten arbeitendes Ärzte- und Pflegeteam, das physiotherapeutische Methoden zur Einleitung und Ergänzung der Psychotherapie verwendet, sucht eine aufgeschlossene, selbständige

### Physiotherapeutin.

die bereits heute ein Flair für die Physiotherapie von morgen hat. Der Stadtärztliche Dienst Zürich ist auch hinsichtlich Besoldung und Sozialleistungen Ihr guter Partner.

Für eine erste, telefonische Kontaktnahme wenden Sie sich bitte an

Herrn Dr. med. H. Karni, Leitender Heimarzt,  
Städtisches Krankenhaus Mattenhof,  
Zürich-Schwamendingen, Tel. 01/40 64 40



Für unsere

### Universitätsklinik

suchen wir eine

### Physiotherapeutin

mit Bobath-Ausbildung

zur Behandlung ambulanter und stationärer Patienten mit cerebralen Bewegungsstörungen.

Zeitgemäss Entlohnung und neuzeitliche Arbeitsbedingungen.  
Eintritt per 1. Januar 1982 oder nach Übereinkunft.

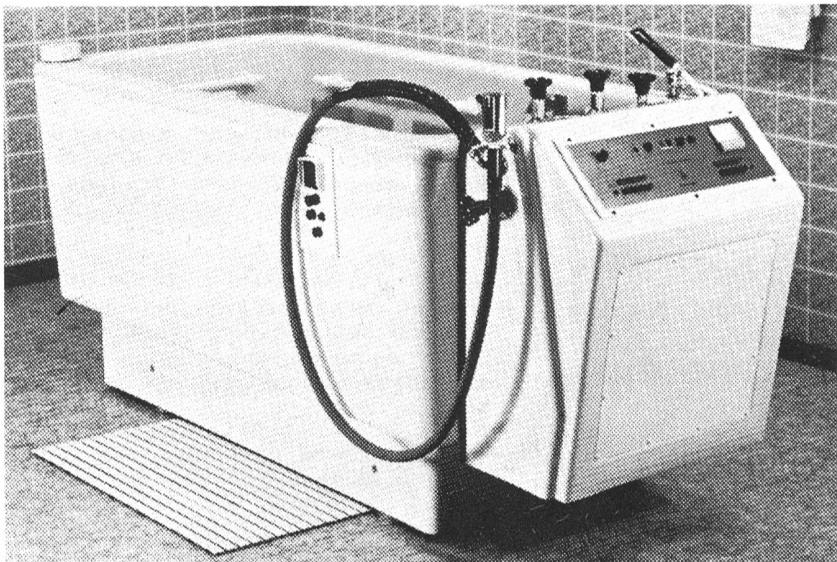
Auskünfte durch die leitende Physiotherapeutin, Frau H. Benz, oder Fräulein D. Knipp, Tel. 061/26 26 26, intern 410.

Handschriftliche Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Foto sind erbeten an das Basler Kinderspital, Personalsekretariat, Postfach, 4005 Basel.

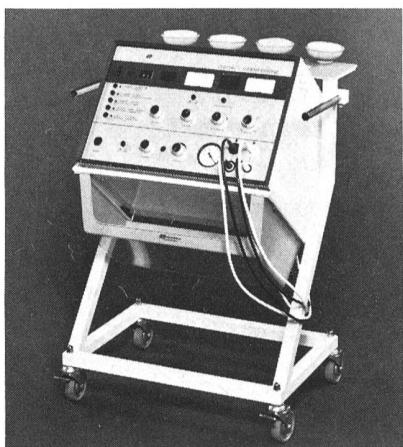
Personalamt Basel-Stadt

# Komplette Physiotherapie-Einrichtungen von A bis Z.

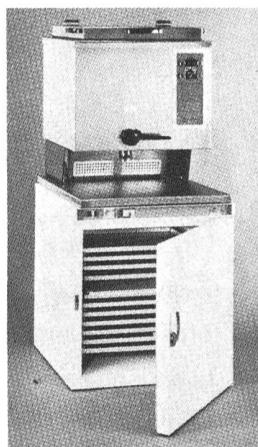
## Das ist das A und O unseres Erfolges.



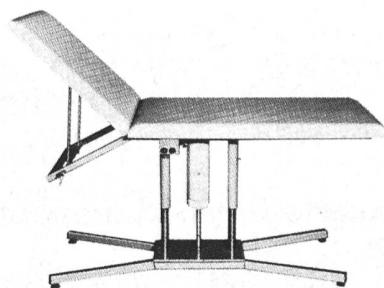
UKS-Fischer-Unterwassermassage-Anlage DE LUXE, Serienmässige Ausführung mit Einrichtung für Unterwasser-Massagen, Vibrations-, Hitze- und Saugmassagen. Zusatzeinrichtung für elektro-galvanische Bäder.



DOELKER PHYSIODYN-DIGITAL  
Interferenz-Therapiegerät mit Vakuumteil



60 Lt. Fangoaufsetzgerät mit  
Auslauf montiert auf Fangowarm-  
halteschrank Typ 60. Dazwi-  
schen Querstromgebläse zur Kühl-  
ung der Fangopackungen.



Massagetisch elektrisch oder mechanisch höhen-  
verstellbar. Lieferbar in verschiedenen Ausführungen  
und mit diversem Zubehör.

Wir planen und realisieren vollständig ausgerüstete Physiotherapien. Standardlösungen kennen wir selten, denn wir sind bestrebt, für jede Einrichtungsaufgabe eine individuelle, optimale Lösung zu finden. Das können wir, weil wir persönliche Abklärungen an Ort und Stelle vornehmen und so Ihre Bedürfnisse besser kennenlernen. Verlangen Sie bitte die detaillierte Dokumentation über unser Angebot in den Bereichen Hydrotherapie, Fango- und Wickelküchen, Elektrotherapie, Turn- und Gymnastiksaal-Einrichtungen sowie Massage- und Ruheraum-Mobiliar.



Medizin-Technik AG, Einsiedlerstrasse 31, 8820 Wädenswil  
Tel. 01/780 77 05/12

### Coupon

Bitte senden Sie uns detaillierte Informationen über:

- Hydrotherapie
  - Fango- und Wickelküchen
  - Elektrotherapie
  - Turn- und Gymnastiksaal-Einrichtungen
  - Massage- und Ruheraum-Mobiliar
- (Gewünschtes ankreuzen)

Firma:

Name des Empfängers:

Adresse:

PLZ/Ort:

Einsenden an:  
Medizin-Technik AG, Einsiedlerstrasse 31, 8820 Wädenswil

Wir suchen für unsere Arztpraxis in Hergiswil/LU bestausgewiesene

## **Physiotherapeutin**

für 3–5 Tage in der Woche

Offerten bitte an: «Thymus-Medicur»  
Bahnhofstrasse 4  
6052 Hergiswil/LU

Allgemeinpraktiker Nähe Zürich sucht initiative, interessierte

## **dipl. Physiotherapeutin**

in Teilzeitarbeit nach Übereinkunft per 1.2.82 oder später.  
Wenig apparative Therapie, Betonung Massage und Heilgymnastik.

Offerten unter Chiffre 1000 an Plüss Druck AG,  
Postfach 1301, 8036 Zürich

## **BASEL**

Gesucht in neu zu eröffnende Spezialarztpraxis für Rheumatologie mit Physiotherapie per Januar 1982 oder nach Vereinbarung

## **diplomierte Physiotherapeutin**

Offerten sind erbeten an:  
Dr. M. Säker, Marignanostr. 108, 4091 Basel  
Telefon 061 / 35 61 61

**Die Rotkreuzstiftung  
für Krankenpflege Lindenhof/Bern**  
sucht für die Abteilung für Physikalische Medizin eine **diplomierte  
Physiotherapeutin**  
oder einen **diplomierten Physiotherapeuten** für den Frühling 1982.  
Möglichkeit zur Weiterbildung, regelmässige interne Fortbildung. Vergütung und Arbeitszeit nach den geltenden Bestimmungen, 13. Monatsgehalt. Wohnung und Verpf. im Hause möglich. Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen werden erbeten an den:  
Leitenden Arzt, Dr. med. Hans Schmid, Abteilung für Physikalische Medizin, Lindenhofspital, Bremgartenstr. 117, CH-3012 Bern,  
Telefon 031/23 33 33, bis 15. Dezember 1981



**Kantonsspital Uri  
6460 Altdorf**

Wir sind ein gut eingerichtetes Spital mit 210 Betten. Für die physikalische Therapie suchen wir auf den 1. März 1982 oder nach Übereinkunft eine/n

## **Physiotherapeut/in**

Unser kleines Team behandelt stationäre und ambulante Patienten aus den Bereichen innere Medizin, allgemeine Chirurgie, Orthopädie und Gynäkologie.

Altdorf liegt in landschaftlich schöner Gegend, nahe dem Vierwaldstättersee, mit vielfältigen Sportmöglichkeiten im Sommer und Winter. Dank der neuen Gotthard-Autobahn sind wir nur eine halbe Autostunde von Luzern entfernt.

Weitere Auskünfte erteilen Ihnen gerne unser Fräulein A. Müller oder der Verwalter.

Bewerbungen sind zu richten an:

**Kantonsspital Uri**, Verwaltung, 6460 Altdorf,  
Telefon 044/4 61 61

## **DRUCKSACHEN**

Berufsbild: Physiotherapeutin/  
Physiotherapeut

Fachzeitung

Broschüre: Sind Sie schon SPV-Mitglied?

Lohnrichtlinien, Arbeitsvertrag

Statuten

Anmeldeformulare SPV

Verzeichnis der selbständig-tätigen  
Physiotherapeuten  
(Region deutsche Schweiz)

Leitfaden zur Praxiseröffnung

Formulare, Kostengutsprache-Gesuche für  
Krankenkasse, IV, EMV, SUVA.

Behandlungsrapport-Karten

Tarifvertrag

zu beziehen beim Sekretariat SPV

---

## Bezirksspital Brugg

An unserem Akutspital mit 120 Betten ist die Stelle einer

### **dipl. Physiotherapeutin**

neu zu besetzen.  
Teilzeiteinsatz ist möglich.

Interessentinnen bieten wir eine vielseitige, interessante Tätigkeit. Unsere Anstellungsbedingungen sind vorteilhaft.

Anfragen und Anmeldungen bitten wir zu richten an die

**Verwaltung des Bezirksspitals Brugg,  
5200 Brugg, Tel. 056 / 42 00 91.**

---

## Krankenheim Asyl Gottesgnad Köniz

Wir suchen eine

### **Dipl. Physiotherapeutin**

(Beschäftigungsgrad 50%)

vorzugsweise mit Erfahrung in der Behandlung von Lähmungspatienten.

Aufgabe: Einzel- und Gruppentherapien zur Erhaltung der motorischen Fähigkeiten und der Aktivität.

Wir bieten Ihnen eine Besoldung nach kantonalen Normen, geregelte Arbeits- und Freizeit, Verpflegungsmöglichkeit.

Auf Ihre Bewerbung freuen wir uns.

Weitere Auskünfte gibt Ihnen gerne unsere Ober-schwester Marie-Louise Straub, Tel. 53 94 55.

---

## SPITAL MENZIKEN

Wir suchen in unser 120-Betten-Spital eine

### **Physiotherapeutin**

für eine vielseitige, weitgehend selbstständige Tätigkeit in kleinem Team. Auch Teilzeitarbeit möglich.

Wir offerieren gute Anstellungsbedingungen und ein angenehmes Arbeitsklima. Gerne sind wir bereit, Ihnen jede weitere Auskunft zu erteilen.

Anmeldungen sind zu richten an die

**Verwaltung des Spitals  
5737 Menziken**  
Tel. 064/71 46 21

---

## SONDERSCHULHEIM TANNE, ZÜRICH

Wir suchen einen/eine

### **Physiotherapeut/in**

zur Behandlung von hör- und zugleich sehbehinderten Kindern mit zusätzlichen motorischen Störungen. Bobath-Ausbildung wäre von Vorteil.

Bitte telefonieren Sie uns oder senden Sie eine Kurzofferte an

**Sonderschulheim Tanne**  
Freiestrasse 27, 8032 Zürich 7  
Tel. 01/251 48 40

---

Für meine Physiotherapie in 8032 Zürich, Kreis 7, suche ich auf den 1. Februar 1982, evtl. früher oder nach Übereinkunft

## **dipl. Physiotherapeutin**

Tel. 01/251 99 66, ab 19.00 – 01/915 26 77.

---

**Zu verkaufen:**

## **Massagebank**

Nr. 2502, ungebraucht, Neuwert Fr. 615.–, für Fr. 500.–. Dazu Unterlagsrolle etc. Auskunft: Tel. 01/844 20 70.

---

**Gesucht** in neuerstellte, moderne internistisch-rheumatologische Praxis in Altdorf/UR auf Beginn 1982

## **Physiotherapeut (in)**

Selbständige Arbeit in kleinem Team, gute Anstellungsbedingungen, ev. auch Teilzeitarbeit.

Dr. med. F.-X. Stadler, OA, Rheumaklinik USZ, 8091 Zürich, Tel. 01/255 29 96

---

## **MATHILDE ESCHER-HEIM**

In unserem kleinen Sonderschulheim betreuen und schulen wir körperbehinderte, normalbegabte Kinder und Jugendliche.

Auf Anfang Januar 1982 suchen wir eine/n fröhliche/n, einsatzfreudige/n

## **Dipl. Physiotherapeutin/en**

für Teilzeitanstellung (70%). Bobath-Ausbildung erwünscht, aber nicht Bedingung.

**Wir bieten:**  
Selbständige Tätigkeit  
bei angenehmem Arbeitsklima.

Gerne geben wir Ihnen in einem persönlichen Gespräch nähere Auskünfte und zeigen Ihnen das Heim.  
Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an die Leitung des Mathilde Escher-Heims, Lenggstr. 60, 8008 Zürich, Tel. 01/53 41 60.

---

## **Regionalspital Langenthal**

sucht

## **Physiotherapeutin/ Physiotherapeut**

Eintritt anfangs Januar 1982 oder nach Vereinbarung.

**Wir bieten:**

- vielseitige, interessante Behandlungsmöglichkeiten (Medizin, (Geriatrie, Orthopädie, Chirurgie, Geburtshilfe)
- gute Zusammenarbeit
- Anstellungsbedingungen nach kantonalem Dekret

**Wir erwarten:**

- gute Fachkenntnisse
- Initiative, Freude und Bereitschaft zur Zusammenarbeit

Bewerbungen sind zu richten an Herrn Dr. med. W. Voellmy, Chefarzt der med. Abteilung, Regionalspital, 4900 Langenthal (063/28 11 11).

---

## **SCHULHEIM KRONBÜHL**



Christlich geführtes Sonderschulheim für mehrfach behinderte Kinder

Zur Ergänzung unseres Sonderschulteams suchen wir

## **1 Physiotherapeutin**

Spezialausbildung für cerebrale Bewegungsstörungen erwünscht, jedoch nicht Bedingung.

- Fünftagewoche
- Besoldung nach Kant. Regulativ
- Grosszügige Ferienregelung

Ist es Ihnen ein Anliegen, die Gesamtpersönlichkeit des behinderten Kindes zu fördern, und arbeiten Sie gerne mit Lehrern und Erziehern zusammen, so richten Sie bitte Ihre Bewerbung an den Heimleiter, Heini Gertsch, Arbonerstr. 5, CH-9302 Kronbühl SG, der Ihnen auch gerne weitere Auskünfte gibt. Tel. 071/24 41 81.

---

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft selbständige, zuverlässige

## **Physiotherapeutin**

in neue Praxis in Emmenbrücke.

Individuelle Arbeitszeitgestaltung oder Teilzeitarbeit in kleinem Team.

Gute Verdienstmöglichkeit, fortschrittliche Anstellungsbedingungen.

Weitere Auskünfte:

Physikalische Therapie, H.P. Tschol  
Gerliswilstr. 53, 6020 Emmenbrücke  
Telefon: 041/55 15 33

## **Zürich**

In kleinere vielseitige Physiotherapie direkt beim Bhf. Zürich-Oerlikon, suche ich auf Frühling 1982 eine

## **dipl. Physiotherapeutin**

Gute Anstellungsbedingungen, hoher Lohn, 5 Wochen Ferien.

Weitere Auskunft erteilt gerne:

Charlotte Vögeli, Affolternstrasse 10, 8050 Zürich  
Tel. 01 / 312 22 59



**Das Schulheim Dielsdorf  
für cerebral Gelähmte**

sucht auf April 82

## **eine Physiotherapeutin**

die in enger Zusammenarbeit mit der Ärztin, den Ergotherapeutinnen, der Schule und der Betreuung geistig und körperlich behinderte, insbesondere cerebral gelähmte Kinder und Jugendliche behandelt und fördert. Bobath-Ausbildung erwünscht, aber nicht Bedingung. 5 – 6 Wochen Ferien. Sehr gutes Salär.

Wenn Sie interessiert sind, in unserem Heim, 10 Autominuten vom Stadtrand Zürich entfernt, mitzuarbeiten, richten Sie Ihre Anfragen und Offerten an das

**Schulheim für cerebral Gelähmte**  
Spitalstr. 12, 8157 Dielsdorf  
Telefon 01/853 04 44



## **REGIONALSPITAL THUN**

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir auf Frühjahr 1982 oder nach Vereinbarung

## **dipl. Physiotherapeut/in**

Wir bieten abwechslungsreiche Tätigkeit mit stationären und ambulanten Patienten aus folgenden Gebieten:

- Innere Medizin
- Allgemeine Chirurgie
- Orthopädie
- Geriatrie und Rehabilitation

Schriftliche Bewerbungen sind zu richten an den **Verwalter des Regionalspitals, 3600 Thun.**

**Basellandschaftliche Liga  
gegen die Tuberulose und  
Krankheiten der Atmungsorgane in Liestal**

Wir suchen

## **Physiotherapeutin(en)**

mit Selbständigkeitssstatus,

welche(r) bereit wäre in Zusammenarbeit mit der Tb-Liga in Liestal Atemtherapie in der Gruppe für Patienten mit chronisch obstruktiven Lungenerkrankungen durchzuführen.

Die Abrechnung erfolgt über die Krankenkassen. Ev. Deplazierungskosten des Therapeuten werden von der Vereinigung «Das Band» vergütet.

Nähere Auskünfte erteilt gerne:

Frau C. Wehrli  
Physiotherapeutin für die Vereinigung «Das Band»  
3367 Thörigen  
Tel. G. 063/61 59 86, P. 063/61 45 31

*Verantwortlicher Redaktor:*  
*Rédacteur responsable:*  
*Redattore responsabile:*  
*Urs MACK, Hardstrasse 131, 4052 Basel*

*Rédaction pour la partie française:*  
*Redazione per la Svizzera Romanda:*  
*Jean-D. MARECHAL, 39, route de Malagnou, 1208 Genève*

*Rédaction en langue italienne:*  
*Redazione in lingua italiana:*  
*Carlo SCHOCH, Viale Stazione 23, 6500 Bellinzona*

*Redaktions-Mitarbeiter:*  
*Collaborateur de la rédaction:*  
*Collaboratore della redazione:*  
*Othmar LENZI*  
*Violetti MEILI*

*Medizinische Fachkommission:*  
*Commission médicale:*  
*Commissione per la parte medica:*  
*E. MORSCHER, Prof.Dr.med., Basel*  
*D. GROSS, Prof.Dr.med., Zürich*  
*F. HEINZER, Dr.med., Lausanne*

*Physiotherapeutische Fachkommission:*  
*Commission technique:*  
*Commissione per la parte fisioterapia:*  
*Verena JUNG, Basel*  
*Pierre FAVAL, Genève*  
*Michel HELFER, Lausanne*

*Administration - Abonnements:*  
*Administration et abonnements:*  
*Amministrazione e abbonamenti:*  
*Zentralsekretariat, Postfach 516, 8027 Zürich*  
*Tel. 01 / 202 49 94*

*Aus administrativen — und drucktechnischen Gründen*  
*können Einzel-Exemplare nur als Serie zu 10 Stück à*  
*Fr. 3.— bezogen werden.*  
*Pour des raison administratives et techniques les tirés-à-*  
*part sont fournis, par série de 10 exemplaires à frs. 3.—.*  
*Per motivi tecnici e amministrativi esemplari singoli pos-*  
*ssono essere emessi solo in serie di 10 al prezzo di fr. 3.—.*

*Druck, Verlag, Versand, Anzeigenverwaltung:*  
*Impression, édition, expédition:*  
*Pubblicazione, edizione, spedizione e inserzioni:*  
*Plüss Druck AG, Postfach 1301, 8036 Zürich,*  
*Tel. 01 / 241 64 34*

*Anzeigenschlusstermin: am 10. des Vormonats*  
*Délai d'envoi pour les annonces et la publicité: le 10*  
*du mois précédent la parution*  
*Termino per l'accettazione degli annunci: il 10 del mese*  
*precedente la pubblicazione del bollettino*

*Insertionspreise:*  
*Prix des insertions publicitaires:*  
*Prezzo delle inserzioni:*  
*1/1 Fr. 660.— · 1/2 Fr. 385.— · 1/4 Fr. 218.— ·*  
*1/8 Fr. 127.— · 1/16 Fr. 79.—*  
*Bei Wiederholung Rabatt*  
*Rabais pour insertions répétées*  
*Ribassi per le ripetizioni*

*Abonnementspreise:*  
*Inland Fr. 60.— jährlich / Ausland Fr. 65.— jährlich*  
*Prix de l'abonnement:*  
*Suisse Fr. 60.— par année / étranger Fr. 65.— par année*  
*Prezzi d'abbonamento:*  
*Svizzera Fr. 60.— annui / Estero Fr. 65.— annui*

*Redaktionsschluss: am 18. des Vormonats*  
*Délai d'envoi pour les articles: 18 du mois précédent*  
*la parution*  
*Termino per la redazione: il 18 del mese precedente*  
*la pubblicazione del bollettino*

*Der Verband behält sich vor, nur solche Anzeigen zu*  
*veröffentlichen, die inhaltlich der Zielsetzung des*  
*Verbandes entsprechen.*  
*La F.S.P. se réserve le droit de refuser tout article ou pu-*  
*blicité ne correspondant pas à l'éthique de la profession.*  
*La federazione autorizza sola la pubblicazione di*  
*inserzioni riguardanti la fisioterapia.*

*Nachdruck nur mit Bewilligung der Redaktion*

# L'électrothérapie de l'avant-garde

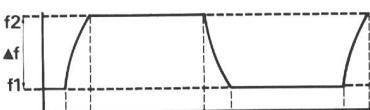
## L'ensemble de thérapie interférentielle aux possibilités multiples

# Endomed 422 Vacotron 423

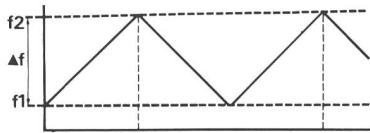
**Le succès de votre traitement se trouve dans la gamme des fréquences réglables**



1 sec. de fréquence de base alternée avec 1 sec. de fréquence de base + fréquence sélectionnée. Cette forme peut être comparée au CP de Bernard



5 sec. de fréquence de base suivies d'une sec. oscillant sur toute la plage des fréquences, puis 5 sec. à la fréquence sélectionnée (base + spectre) et 1 sec. de redescense à la fréquence de base



Cette forme offre une oscillation de 6 sec. pour la montée et de 6 sec. pour la descente sur tout le spectre sélectionné, c.à.d. de la fréquence de base à la fréquence sélectionnée:

### Données techniques:

Thérapie interférentielle avec 4 électrodes (tétrapolaire) ou avec 2 électrodes (bipolaire). Utilisation d'électrodes vacuum avec le Vacotron 423.

Les paramètres suivants peuvent être ajustés:

Fréquence:

de 0 à 150 Hz, réglage continu selon 2 gammes (de 0 à 25 Hz et de 0 à 150 Hz)

Spectre:

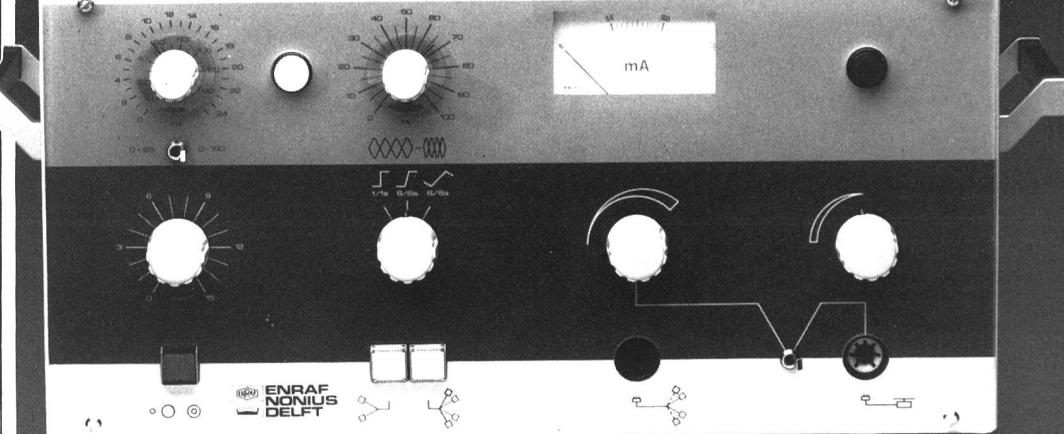
de 0 à 100 Hz, réglage continu

Intensité:

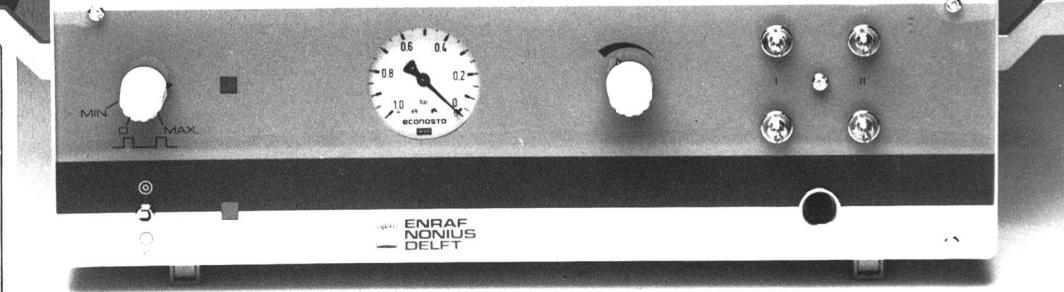
de 0 à 150 mA



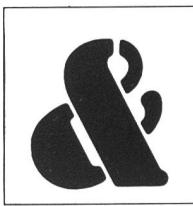
ENDOMED 422



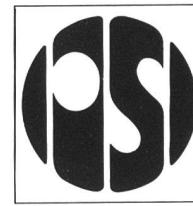
VACOTRON 423



Fango Co. GmbH  
Fischmarktplatz 9  
CH-8640 Rapperswil  
Tel. 055 27 88 77



Installations pour  
la physiothérapie



Physio-Service SA  
Route de Crissier 32  
1023 Crissier  
Tél. 021 35 24 61

**Votre partenaire  
pour la  
Physiothérapie**

# Weshalb unsere Leistungen so viel Wert sind:



«Alles aus einer Hand» verstehen wir wortwörtlich. Dazu gehört sogar die Vorhangsschiene.



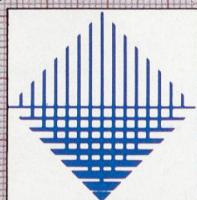
Der Ausfall eines elektronischen Apparates kann den Betrieb ganz schön durcheinanderbringen. Deshalb haben wir unseren hauseigenen Elektroniker. Während der Reparatur erhalten Sie ein Ersatzgerät.



Parafango-Aufbereitungsgeräte bedürfen einer regelmässigen Wartung, um über Jahre hinweg betriebsfähig zu bleiben. Diese Wartung ist bei uns kostenlos.

Bekanntlich ist der zur Verfügung stehende Platz immer knapp. Unsere Berater helfen Ihnen deshalb bereits bei der Planung, damit Ihre Therapie zweckmässig und rationell eingeteilt ist.

Da wir nur Physiotherapien einrichten, kennen wir das europäische und internationale Angebot in- und auswendig. Bei uns finden Sie auch den ausgefallensten Artikel.



Fango Co. GmbH  
Fischmarktplatz 9  
CH-8640 Rapperswil  
Tel. 055 27 88 77



Einrichtungen  
für die  
Physiotherapie



Physio-Service SA  
Route de Crissier 32  
1023 Crissier  
Tel. 021 35 24 61

**Ihr Partner  
für die  
Physiotherapie.**